

Akadska godina 2023. / 2024.

Izvedbeni planovi

Sveučilišni prijediplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost

1. semestar

Obavezni predmeti

215506	Jezične vježbe iz ruskog jezika 1	5	0/15/75
39622	Tjelesna i zdravstvena kultura 1	0	0/0/30
36021	Uvod u studij ruske književnosti 1	5	30/15/0
235654	Uvod u studij ruskoga jezika (Fonetika + Fonetske vježbe + Uvod u lingvistiku)	5	60/0/15

2. semestar

Obavezni predmeti

215507	Jezične vježbe iz ruskog jezika 2	5	0/15/75
118637	Morfologija 1	5	30/0/30
39624	Tjelesna i zdravstvena kultura 2	0	0/0/30
36024	Uvod u studij ruske književnosti 2	5	30/15/0

3. semestar

Obavezni predmeti

51376	Čitanje odabranih tekstova 1	0	0/30/0
51370	Jezične vježbe iz ruskog jezika 3	5	0/0/90
51374	Morfologija 2	5	30/0/30
51375	Pregled povijesti ruske književnosti 1	5	30/0/0
50927	Tjelesna i zdravstvena kultura 3	0	0/0/30

4. semestar

Obavezni predmeti

51380	Čitanje odabranih tekstova 2	0	0/30/0
51377	Jezične vježbe iz ruskog jezika 4	5	0/0/90
51378	Osnove staroslavenskog jezika	5	30/0/0
51379	Pregled povijesti ruske književnosti 2	5	30/0/0
50932	Tjelesna i zdravstvena kultura 4	0	0/0/30

5. semestar

Obavezni predmeti

66292	Historijska gramatika ruskog jezika 1	3	30/0/0
52215	Jezične vježbe iz ruskog jezika 5	5	0/0/60
225515	Sintaksa ruskog jezika 1	3	15/0/30

Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati 6 ECTS bodova (3861)

131560	Književnost i kultura kasnog socijalizma 2 (od 1968. do 1990-ih)	3	30/15/0
90135	Proza ruskih spisateljica	3	30/15/0
69686	Ruski postmodernizam	3	30/15/0
102100	Sovjetska civilizacija kroz književnost i film	3	30/15/0
87770	Uvod u rusku civilizaciju 1	2	30/0/0

6. semestar

Obavezni predmeti

66307	Historijska gramatika ruskog jezika 2	3	30/0/0
52225	Jezične vježbe iz ruskog jezika 6	5	0/0/60
225516	Sintaksa ruskog jezika 2	3	15/0/30

Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati 6 ECTS bodova (4431)

70426	Izabrane ruske drame	3	30/15/0
77991	Književno-kulturne teme (19. stoljeće)	3	30/15/0
170908	Lingvokulturologija	3	30/15/0
81415	Ruske književne ideje	3	30/15/0
131561	Suvremena ruska kratka priča	3	30/15/0
81416	Suvremena ženska proza	3	30/15/0
87773	Uvod u rusku civilizaciju 2	2	30/0/0

7. semestar

Obavezni predmeti

52228	Analiza i interpretacija tekstova od 11. do 16. stoljeća	5	45/15/0
52227	Jezične vježbe iz ruskog jezika 7	4	0/0/60

Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati 6 ECTS bodova (5588)

131560	Književnost i kultura kasnog socijalizma 2 (od 1968. do 1990-ih)	3	30/15/0
90135	Proza ruskih pisatelja	3	30/15/0
69686	Ruski postmodernizam	3	30/15/0
102100	Sovjetska civilizacija kroz književnost i film	3	30/15/0
87770	Uvod u rusku civilizaciju 1	2	30/0/0

8. semestar

Obavezni predmeti

52229	Jezične vježbe iz ruskog jezika 8	4	0/0/60
69898	Završni rad na studiju Ruskog jezika i književnosti	6	0/0/0

Kolegiji koji su obavezni dio programa studija - odabrati 4 ECTS boda (5589)

52232	Frazeologija ruskog jezika	4	30/30/0
52231	Stilistika	4	30/30/0

Kolegiji s unutarnjom izbornošću - odabrati 6 ECTS bodova (5590)

70426	Izabrane ruske drame	3	30/15/0
77991	Književno-kulturne teme (19. stoljeće)	3	30/15/0
170908	Lingvokulturologija	3	30/15/0
81415	Ruske književne ideje	3	30/15/0
131561	Suvremena ruska kratka priča	3	30/15/0
81416	Suvremena ženska proza	3	30/15/0
87773	Uvod u rusku civilizaciju 2	2	30/0/0

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij smjer Nastavnički

1. semestar

Obavezni predmeti

117936	Glotodidaktika	5	30/0/0
117767	Usvajanje stranog jezika	5	30/0/0

Nastavnički modul - Obvezni kolegiji - tijekom studija odabrati 18 ECTS bodova - tijekom studija odabrati 18 ECTS bodova (11012)

120083	Didaktika (NM)	6	30/30/0
120082	Psihologija odgoja i obrazovanja (NM)	6	30/30/0
120085	Sustavna pedagogija (NM)	6	30/30/0

Nastavnički modul - Izborni kolegiji - opcionalan odabir kolegija (12636)

198896	Filozofija odgoja - opći predmet	4	30/0/0
120101	Govorništvo za nastavnike (NM)	4	0/15/15
225408	Hrvatski jezik za nastavnike	4	15/15/0
120099	Informacijske tehnologije u obrazovanju	4	15/0/15
87770	Uvod u rusku civilizaciju 1	2	30/0/0

2. semestar

Obavezni predmeti

124485	Diplomski rad na studiju Ruskog jezika i književnosti	15	0/0/0
124482	Metodika nastave ruskog jezika	5	0/30/0

Nastavnički modul - Obvezni kolegiji - tijekom studija odabrati 18 ECTS bodova - tijekom studija odabrati 18 ECTS bodova (11012)

120083	Didaktika (NM)	6	30/30/0
120082	Psihologija odgoja i obrazovanja (NM)	6	30/30/0
120085	Sustavna pedagogija (NM)	6	30/30/0

Nastavnički modul - Izborni kolegiji - opcionalan odabir kolegija (12636)

120105	Evaluacija tretmana u obrazovanju (NM)	4	30/0/0
225407	Fonetska korekcija (NM)	4	15/15/0
170908	Lingvokulturologija	3	30/15/0
120104	Proizvodnja govora (NM)	4	0/15/15
120103	Rad s nadarenim učenicima (NM)	4	30/0/0
225409	Sociologija obrazovanja (NM)	4	30/30/0
87773	Uvod u rusku civilizaciju 2	2	30/0/0

Sveučilišni diplomski dvopredmetni studij smjer Prevoditeljski

1. semestar

Obavezni predmeti

117765	Prijevodne vježbe 1	5	15/0/45
--------	---------------------	---	---------

Kolegiji s unutarnjom izbornošću - tijekom studija odabrati najmanje 7 ECTS bodova (10711)

118197	Prevođenje poezije	3	30/15/0
118198	Prevođenje proze	3	30/15/0
87770	Uvod u rusku civilizaciju 1	2	30/0/0

2. semestar

Obavezni predmeti

124485	Diplomski rad na studiju Ruskog jezika i književnosti	15	0/0/0
124484	Prijevodne vježbe 2	4	0/0/30

Kolegiji s unutarnjom izbornošću - tijekom studija odabrati najmanje 7 ECTS bodova (10711)

52232	Frazeologija ruskog jezika	4	30/30/0
170908	Lingvokulturologija	3	30/15/0
52231	Stilistika	4	30/30/0
87773	Uvod u rusku civilizaciju 2	2	30/0/0

Kolegiji

Analiza i interpretacija tekstova od 11. do 16. stoljeća

Naziv	Analiza i interpretacija tekstova od 11. do 16. stoljeća	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	5	
Šifra	52228	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P) Novi vanjski suradnik, doc. (P, S)	
Satnica	Predavanja	45
	Seminar	15
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Historijska gramatika ruskog jezika 2	
Cilj	Savlada vanje vještine kompleksne književno-lingvističke i povijesno-kulturološke analize srednjovjekovnog teksta. Stjecanje sposobnosti uočavanja srednjovjekovnoga „sloja“ u klasičnim i suvremenim tekstovima	
Metode podučavanja	Teorijsko izlaganje uz primjenu slijedećih metoda: Filološka analiza teksta. Sinkronijski i dijakronijski pristup tekstu. Retrospektivna analogija. Usporedbena analiza srednjovjekovnih i novijih tekstova. Tekstološka analiza. Korištenje videomaterijala i prezentacije. Posjeta muzeja ikona.	
Metode ocjenjivanja	Prilikom pisanja seminarskoga rada student mora pokazati poznavanje relevantne literature, metoda istraživanja teksta te vladanje pojmovnim aparatom. Na usmenom ispitu student mora pokazati poznavanje materijala te umijeće njegova analiziranja, kritičke prosudbe, donošenja vlastitih argumentiranih zaključaka.	

Ishodi učenja

1. kritički prosuđivati književno-teorijsku i književno-povijesnu građu i argumentirano obrazložiti valjanost teksta iz područja ruske književnosti i kulture
2. prezentirati vlastiti rad
3. primijeniti zakonitosti vezane za interpretaciju književnog teksta
4. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Uvodni dio. Teorijske primjedbe. O shvaćanju tradicije u ruskoj književnosti.
2. Interpretacija i razumijevanje kao dva pristupa tekstu. O načelu adekvatnosti u analizi teksta. Slavia romana i Slavia orthodoxa.
3. Vrste periodizacije srednjovjekovne književnosti: prednosti i nedostaci. Teocentričnost i antropocentričnost. Slovesnost i literatura. Kriteriji za proučavanje srednjovjekovnih ruskih tekstova.
4. Bizantski utjecaj na srednjovjekovnu rusku jezičnu umjetnost. Sinteza svih vrsta umjetnosti. Kategorije pashalnosti i sobornosti.
5. Oratorsko umijeće u Staroj Rusiji: svečane propovijedi (Slova) i didaktički propovijedi. Slovo o Zakonu i Milosti. Epoha i autor. Opozicija zakona i milosti u ruskoj umjetnosti riječi.
6. Slovo o Zakonu i Milosti: struktura, jezik, biblijski likovi i povijesne reminiscencije. Vizualnost srednjovjekovnog teksta.
7. Kiril Turovski – propovijednički tekstovi. Pojam „ljestvice“ i primjeri u klasičnim ruskim tekstovima. Ikoničnost srednjovjekovnog teksta.

8. Ljetopisi i kronike. Povest vremennyh let. Specifičnost jezičnoga izraza u kontekstu retrospektivne analogije.
9. Skandinavski utjecaj: frazeologija, sintaksa i fonetika skalda u srednjovjekovnim ruskim tekstovima.
10. Slovo o polku Igoreve: jezična posebnost. Hapaksi. Vrste tumačenja teksta.
11. Srednjovjekovna enciklopedija: Tolkovaja Paleja - osmišljavanje svijeta. Posebnost srednjovjekovne terminologije.
12. Srednjovjekovna hagiografija: počeci, razvoj, shema. Vrste hagiografije.
13. Filozofija jezika: kanon. Žitije Feodosija Pečerskoga, Paterici, Žitije Sergija Radonješkog
14. Modeli korištenja hagiografskog teksta u književnim tekstovima 19. i 20. stoljeća.
15. Razvoj hagiografskog teksta i dešifriranje srednjovjekovnog teksta: suvremeni primjeri.

Čitanje odabranih tekstova 1

Naziv	Čitanje odabranih tekstova 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	0
Šifra	51376
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, S) Antonio Milovina, asist. (S)
Satnica	Seminar 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u studij ruske književnosti 2
Cilj	Seminar je koncipiran kao interdisciplinarna radionica tijekom koje će se studente upoznati s nekim od ključnih djela ruske književnosti do realizma. Rad na književnim tekstovima temeljit će se na metodi pomnoga čitanja, a njihovo će se razumijevanje produbiti isječcima iz igranih, animiranih i dokumentarnih filmova. Upoznavanje s kulturnim i povijesnim kontekstom tekstova omogućit će praćenje promjena na razini dijakronijskoga razvoja ruske književnosti. Studente će se poticati na samostalni i grupni aktivni rad s književnim tekstovima (izlaganja tijekom seminara, izrada eseja / seminarskoga rada). Cilj je seminara u poticanju studenata na bavljenje književnim tekstom te povezivanje različitih disciplina u tumačenju i interpretaciji književnih tekstova. Obrada književnih djela nadovezivat će se na znanja ponuđena u književnim seminarima prethodnih semestara i pratit će, koliko će to biti moguće, predavanje Pregled povijest ruske književnosti 1. Seminar će također uputiti studente na odgovorno i produktivno korištenje književnoteorijske građe i materijala iz drugih medija (internet, film).
Metode podučavanja	- seminari i vježbe - tehnika pomnog čitanja na književnim i filmskim predlošcima - diskusije - multimedijske prezentacije - mentorski rad - samostalni rad i samostalna izlaganja na odabrane teme
Metode ocjenjivanja	- završna ocjena je povezana s predavanjima Pregled povijesti ruske književnosti 1. - ocjena iz seminara Čitanje odabranih tekstova 1 temelji se na aktivnosti studenata te seminarskom radu
Ishodi učenja	1. izdvojiti, interpretirati i objasniti ključne elemente u svim žanrovima ruske književnosti od 12. do 21. stoljeća 2. kritički prosuđivati književno-teorijsku i književno-povijesnu građu i argumentirano obrazložiti valjanost teksta iz područja ruske književnosti i kulture 3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst
Sadržaj	1. Uvodne napomene. 2. Slovo o polku IgoreveHibridni žanr: vojna pripovijest // lirsko-epska pjesma. Književnost kijevskog razdoblja, poetika starije ruske književnosti, tzv. stil monumentalnog historizma. Književni postupci, jezik i pitanje autorstva.

3. ZadoštininaKnjiževnost epohe Kulikove bitke i tatarsko-mongolskih najezdi. „Kultura šume“. Historizam i stil književnoga djela. Ideja majčice Rusije; Kijev → Moskve. Intertekstualne veze sa Slovom o polku Igoreve.
4. Samostalna izlaganja studenata - seminarski radovi.
5. M. Lomonosov: Razgovor s Anakreontom; Večernee razmyšlenie...; Utrenee razmyšlenie...; Gimn borodeŽanr ode. Znanstveno-filozofska poezija. Satira. Nova uloga književnosti u novom svijetu Rusije nakon Petrovih reformi. Prosvjetiteljstvo. Odnos književnosti i vlasti. Pitanje cenzure i autocenzure.
6. D. I. Fonvizin: Nedorosl'Drama ruskog (pseudo)klasicizma: osobine i specifičnosti. „Aristokratska“ kultura. Problem obrazovanja. Nagovještaj „smijeha kroz suze“. Tipični junaci Fonvizina.
7. Samostalna izlaganja studenata - seminarski radovi.
8. N. V. Gogol': Šinel', Nos - tip malenoga čovjeka; naturalna škola – početak realizma u ruskoj književnosti; grad i čovjek – razine odnosa; poetika skaza A. N. Radiščev: Putešestvie iz Peterburga v Moskvu Odnos književnosti i vlasti. Sentimentalizam. Žanr oglada / putopisa. Postupci upisivanja društvene kritike. Pseudodokumentarizam Radiščeva.
9. N. Karamzin: Bednaja LizaSentimentalistička pripovijest: osobine i specifičnosti. Društveno i književno značenje Jadne Lize. Kult seoskog života i kult osjećaja. Specifičnosti ženske junakinje (Liza) i muškoga junaka (Evgenij) i njihov utjecaj na kasniju rusku književnost.
10. Samostalna izlaganja studenata - seminarski radovi.
11. A.S. Puškin: Mednyj vsadnik Poema u romantizmu: osobine i specifičnosti. Simbolizam brončanoga konjanika i vječna tema odnosa pojedinca i vlasti. Tip „maloga čovjeka“. Simbolika Sankt-Peterburga, „grada na vodi“. Peterburški tekst ruske književnosti.
12. N. V. Gogol': Šinel', Nos - tip malenoga čovjeka; naturalna škola – početak realizma u ruskoj književnosti; grad i čovjek – razine odnosa; poetika skaza
13. Samostalna izlaganja studenata - seminarski radovi.
14. Ponavljanje.
15. Ponavljanje.

Čitanje odabranih tekstova 2

Naziv	Čitanje odabranih tekstova 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	0
Šifra	51380
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, S) Antonio Milovina, asist. (S)
Satnica	Seminar 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Čitanje odabranih tekstova 1 Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Pregled povijesti ruske književnosti 1
Cilj	Upoznavanje osnovnih razdoblja, najvažnijih predstavnika i djela ruske književnosti od 19. do 21. stoljeća te razumijevanje logike njihova povijesnoga razvitka i povezanosti. Cilj seminara jest poticanje studenata na praktično korištenje književnoteorijske aparature pri analizi književne građe. Obrada književnih djela nadovezivat će se na znanja ponuđena u književnim seminarima prethodnih semestara i pratit će predavanje Pregled povijest ruske književnosti 2. Glavni cilj seminara jest samostalan rad studenata s tekstom. Rad na književnim tekstovima temeljit će se na metodi pomnoga čitanja, a njihovo će se razumijevanje produbiti isječcima iz igranih, animiranih i dokumentarnih filmova. Upoznavanje s kulturnim i povijesnim kontekstom tekstova omogućit će praćenje promjena na razini dijakronijskoga razvoja ruske književnosti. Studente će se poticati na samostalni i grupni aktivni rad s književnim tekstovima (izlaganja tijekom seminara, izrada eseja / seminarskoga rada). Cilj je seminara u poticanju studenata na bavljenje književnim tekstom te povezivanje različitih disciplina u tumačenju i interpretaciji književnih tekstova. Obrada književnih djela nadovezivat će se na znanja ponuđena u književnim seminarima prethodnih semestara i pratit će, koliko će to biti moguće, predavanje Pregled povijest ruske književnosti 2. Seminar će također uputiti studente na odgovorno i produktivno korištenje književnoteorijske građe i materijala iz drugih medija (internet, film).
Metode podučavanja	- seminari i vježbe - tehnika pomnog čitanja na književnim i filmskim predlošcima - diskusije - multimedijske prezentacije - mentorski rad - samostalni rad i samostalna izlaganja na odabrane teme
Metode ocjenjivanja	- završna ocjena je povezana s predavanjima Pregled povijesti ruske književnosti 1. - ocjena iz seminara Čitanje odabranih tekstova 1 temelji se na aktivnosti studenata te seminarskom radu
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">1. izdvojiti, interpretirati i objasniti ključne elemente u svim žanrovima ruske književnosti od 12. do 21. stoljeća2. primijeniti književno-teorijsku aparaturu i temeljne spoznaje o stilskim formacijama u analizi književnog djela3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst

Sadržaj

1. A. Puškin: Mednyj vsadnik. Romantizam i peterburški tekst ruske književnosti. Gl. karakteristike žanra poeme.
2. M. Lermontov: Geroj našeg vremena. Karakterizacija Pečorina. "Lišnji čelovek" u ruskoj književnosti. Problem žanra.
3. N. Gogol': Šinel'; Nos. Tip i karakter "maloga čovjeka". Peterburški tekst ruske književnosti. Glavne karakteristike žanra pripovjetke.
4. F. Dostoevskij: Krotkaja. Uvod u poetiku Dostoevskoga.
5. F. Dostoevskij: Belye noči. Psihološki realizam.
6. L. Tolstoj: Semejnoe sčast'e (ulomci). Visoki realizam. Poetika Tolstoja.
7. L. Tolstoj: Semejnoe sčast'e (ulomci). Visoki realizam. Poetika Tolstoja.
8. A. Čehov: Tri sestry. Uvod u Čehovljevu dramu.
9. M. Gor'kij: Staruha Izergil'. Rano stvaralaštvo M. Gor'koga. Realizam. Fantastika.
10. A. Blok: Dvenadcat'. Književnost i revolucija.
11. M. Bulgakov: Sobač'e serdce. Problemi književne satire i poetike neslobode.
12. A. Ahmatova: Rekviem. Vrhunci ruskoga pjesništva sovjetskoga vremena.
13. V. Erofeev: Moskva-Petuški. Žanr. Uvod u underground književnost. Službena i "druga" književnost.
14. I. Brodskij: Poltory komnaty. Emigracija. Završetak peterburškoga teksta.
15. Sinteza. Ponavljanje.

Diplomski rad na studiju Ruskog jezika i književnosti

Naziv	Diplomski rad na studiju Ruskog jezika i književnosti
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	15
Šifra	124485
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, S) dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, S) dr.sc. Anita Hrnjak, v. lekt. (nositelj, S) dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, S) dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, S) dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, S) dr.sc. Marija Popović, lekt. (nositelj, S) dr.sc. Marina Jajić Novogradec (S)
Satnica	Seminar 0
Preduvjeti	Nema
Cilj	Pokazati sposobnost samostalne obrade lingvističkih i književnih tema.
Metode podučavanja	- konzultacije s mentorom - odabir teme (lingvistika / teorija književnosti) - odabir i upotreba literature - odabir metode (metoda) pristupa odabranoj temi - nacrtak rada
Metode ocjenjivanja	Procjena javnog nastupa kroz obranu diplomskog rada pred komisijom i procjena sposobnosti kandidata da relevantno odgovori na pitanja članova komisije.

Ishodi učenja

1. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst
2. prezentirati vlastiti rad
3. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Konzultacije s mentorom.
2. Konzultacije s mentorom.
3. Konzultacije s mentorom.
4. Konzultacije s mentorom.
5. Konzultacije s mentorom.
6. Pisanje diplomskoga rada
7. Pisanje diplomskoga rada
8. Pisanje diplomskoga rada
9. Pisanje diplomskoga rada
10. Pisanje diplomskoga rada
11. Pisanje diplomskoga rada
12. Pisanje diplomskoga rada
13. Pisanje diplomskoga rada
14. Pisanje diplomskoga rada
15. Pisanje diplomskoga rada

Frazeologija ruskog jezika

Naziv	Frazeologija ruskog jezika
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	4
Šifra	52232
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P) dr.sc. Anita Hrnjak, v. lekt. (P, S)
Satnica	Predavanja 30 Seminar 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 7 Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Sintaksa ruskog jezika 2

Cilj

Cilj kolegija je upoznavanje studenata s osnovama frazeologije kao lingvističke discipline i frazeološkim minimumom suvremenoga ruskog jezika te osposobljavanje za aktivno razumijevanje i korištenje frazema u svrhu jačanja jezične i govorne kompetencije te lingvističko promišljanje frazeoloških tema.

Metode podučavanja

Poučavanje, interakcija profesora i studenata, samostalna priprema studenata za nastavu, praktične vježbe i rad na tekstovima. Pisanje i prezentacija studentskih seminarskih radova. Korištenje Omega sustava za učenje na daljinu za prezentaciju i razmjenu nastavnih materijala između profesora i studenata

Metode ocjenjivanja Pismeni ispit na kraju semestra.

Ishodi učenja

1. opisati, kategorizirati i objasniti temeljne pojmove frazeološke razine ruskoga jezika i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim pojmovima
2. objasniti i upotrijebiti temeljne lingvističke pojmove i termine na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti ih u analizi fonetike, fonologije, morfologije, sintakse, stilistike i frazeologije ruskoga jezika
3. primijeniti odgovarajuće prevoditeljske metode i strategije
4. primijeniti teoretska znanja iz gramatike, stilistike i frazeologije pri prevođenju tekstova s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski

Sadržaj

1. P: Uvod u frazeologiju. Definicija frazema i frazeologije kao samostalne lingvističke discipline. Opseg i granice frazeologije. S: Kako prepoznati frazem? Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima.
2. P: Frazeologija kao znanstvena disciplina. Osnovni pojmovi. Kratki pregled povijesti ruske frazeologije. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja.
3. P: Klasifikacija frazema. Struktura frazema. Morfološke karakteristike frazema. Kategorijalno značenje. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja.
4. P: Specifičnosti semantike frazema. Metaforičnost kao temelj frazeološkog značenja. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja.
5. P: Specifičnosti semantike frazema. Sinonimija, antonimija, višeznačnost. Frazeološke varijante. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja. Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
6. P: Podrijetlo frazema. Specifičnosti etimologije frazema. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja. Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.

7. P: Internacionalna i ruska nacionalna frazeologija. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja. Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
8. P: Frazeološka neologija. Nove pojave u ruskoj frazeologiji. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja. Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
9. P: Transformacije frazema. Frazemi u reklamama i novinskim naslovima. S: Praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima. Aktiviranje upotrebe frazema odabranog semantičkog polja. Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
10. P: Suvremeni pristupi proučavanju frazeologije. Frazeologija iz perspektive kognitivne lingvistike. S: Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
11. P: Suvremeni pristupi proučavanju frazeologije. Frazeologija iz perspektive lingvokulturologije. S: Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
12. P: Suvremeni pristupi proučavanju frazeologije. Frazeologija iz perspektive rodne lingvistike. S: Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
13. P: Poredbena frazeologija. Usporedba ruske i hrvatske frazeologije. S: Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
14. P: Frazeografija. Tipovi frazeoloških rječnika. S: Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.
15. P: Ponavljanje i priprema za ispit. S: Prezentacije studentskih seminarskih radova u okvirima obrađivanih tema.

Glottodidaktika

Naziv	Glottodidaktika
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	117936
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P) dr.sc. Marina Jajić Novogradec (P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Nema
Cilj	objasniti osnovne koncepte teorije nastave stranih jezika s naglaskom na ruski jezik; opisati temeljne postavke teorije nastave stranih jezika s dijakronijskog i sinkronijskog stajališta; identificirati osnovne procese poučavanja ruskoga kao stranog jezika i koristiti odgovarajuće strategije poučavanja
Metode poučavanja	Koristit će se metode razgovora, čitanja i izlaganja stručne literature, pisanja kratkih seminarskih radova; studenti će se kontinuirano pripremati za sate i interaktivno sudjelovati u nastavi
Metode ocjenjivanja	Pismeni i usmeni ispit

Ishodi učenja

1. objasniti karakteristike nastavnog diskursa
2. prikazati glavne aspekte pristupa nastavi ruskog kao inog jezika s dijakronijskog i sinkronijskog stajališta
3. razlikovati različite pristupe organizaciji jezičnoga materijala u nastavi ruskog kao inog jezika
4. izraziti kritičko razumijevanje relevantne stručne literature na ruskome jeziku i opisati sadržaj drugima
5. odabrati odgovarajući oblik cjeloživotnog obrazovanja

Sadržaj

1. Uvod u nastavni plan i program. Teorija nastave stranih jezika kao disciplina
2. Glottodidaktika kao interdisciplinarna znanost. Znanstvene teorije i metode učenja stranih jezika
3. Povijesni pristup poučavanja stranih jezika 1. Povijesni pristup poučavanja stranih jezika 2
4. Razvoj nastave stranih jezika u okviru lingvističkih i psiholingvističkih modela 70-ih god. 20. stoljeća. Pristup, metoda, tehnika rada u nastavi stranih jezika
5. Principi glottodidaktike. Ciljevi i zadaće nastave stranih jezika s naglaskom na ruski kao strani
6. Učenje i poučavanje ruskoga kao stranog jezika. Suvremeni pristup poučavanja stranih jezika s naglaskom na ruski
7. Nastavni plan i program ruskoga jezika; analiza potreba. Uloga nastavnika u procesu učenja stranog jezika
8. Uloga učenika u procesu učenja stranog jezika. Upravljanje razredom
9. Poučavanje jezičnih vještina 1. Poučavanje jezičnih vještina 2
10. Komunikacijska kompetencija. ZEROJ
11. Samostalnost u učenju. Ocjenjivanje i samoocjenjivanje
12. Jezični portfolio. Jezični materijali
13. Strategije učenja i poučavanja ruskoga kao stranog jezika. Nastava usmjerena na učenika – ishodi učenja
14. Međujezik i analiza pogrešaka. Učeničke pogreške i mogućnosti njihova ispravljanja
15. Jezik za posebne potrebe. Metodologija istraživačkog rada u nastavi ruskoga kao stranog jezika

Historijska gramatika ruskog jezika 1

Naziv	Historijska gramatika ruskog jezika 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	3
Šifra	66292
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P) Lidija Milković, asist. (P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Osnove staroslavenskog jezika
Cilj	Poznavanje razvoja fonetike staroruskoga jezika Stjecanje vještina samostalnog primjenjivanja teorijskog znanja u analizi tekstova različitih povijesnih razdoblja te u objašnjenju pojedinih pojava u suvremenom ruskom jeziku
Metode podučavanja	Teorijsko izlaganje, vježbe uz korištenje pisanog materijala i slajdova. Samostalna analiza teksta uz naknadnu provjeru te grupna analiza primjera uz pomoć slajdova.
Metode ocjenjivanja	Polaganje pismenoga ispita (praktični dio) kao i usmena provjera stečenog znanja.

Ishodi učenja

1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima
2. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst
3. kritički prosuđivati književno-teorijsku i književno-povijesnu građu i argumentirano obrazložiti valjanost teksta iz područja ruske književnosti i kulture

Sadržaj

1. Uvodne napomene. Sadržaj i značenje historijske gramatike, cilj i zadatke predmeta.
2. Periodizacija povijesti ruskoga jezika. Leksički sastav. Dijalekti. Pismenost Istočnih Slavena.
3. Književni jezik. Crkvenoslavenski i staroruski jezik.
4. Vrste i opća karakteristika osnovnih pismenih spomenika.
5. Opća karakteristika fonetskoga sustava staroruskoga u XI st. Karakter sloga. Samoglasnici, pregled.
6. Posebnosti reduciranih samoglasnika, vrste, pozicija.
7. Sustav suglasnika u XI st. Omekšavanje polumekanih suglasnika
8. Povijest reduciranih samoglasnika.
9. Povijest reduciranih samoglasnika, analiza nastalih promjena.
10. Prijelaz e u o. Povijest „jat“-a.
11. Povijest „akanja“ u ruskom jeziku. Formiranje sustava tvrdih i mekanih suglasnika, „gluhih“ i „zvonkih“.
12. Povijest ž, š, č, c. Fonetska analiza tekstova.
13. Odabrani primjeri za analizu glasovnih promjena
14. Pregled osnovnih dijalekata Rusije. Odabrani primjeri za analizu glasovnih promjena
15. Formiranje suvremenog sustava samoglasnika i suglasnika Suvremeno stanje jezika u odnosu na staro razdoblje (fonetika).

Historijska gramatika ruskog jezika 2

Naziv	Historijska gramatika ruskog jezika 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	3
Šifra	66307
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P) Lidija Milković, asist. (P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Historijska gramatika ruskog jezika 1
Cilj	Poznavanje razvoja gramatičkog i djelomično sintaktičkog sustava staroruskoga jezika. Ovladavanje načinima samostalne primjene teorijskog znanja u analizi tekstova različitih povijesnih razdoblja te u objašnjenju pojedinih pojava u suvremenom ruskom jeziku
Metode podučavanja	Teorijsko izlaganje, vježbe uz korištenje pisanog materijala i slajdova. Samostalna analiza teksta uz naknadnu provjeru te grupna analiza primjera uz pomoć slajdova.
Metode ocjenjivanja	Polaganje pismenoga ispita (praktični dio) kao i usmena provjera stečenog znanja.

Ishodi učenja

1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima
2. objasniti i upotrijebiti temeljne lingvističke pojmove i termine na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti ih u analizi fonetike, fonologije, morfologije, sintakse, stilistike i frazeologije ruskoga jezika
3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst

Sadržaj

1. Pregled gramatičkog sustava staroruskoga jezika. Vrste riječi, opća karakteristika. Imenice: osnovne kategorije. Posebnosti u upotrebi broja.
2. Imenice: sustav deklinacija
3. Deklinacija imenica – nastavak.
4. Posebnosti u upotrebi padeža.
5. Povijest oblika imenica u jednini i množini. Formiranje suvremenog sustava deklinacija.
6. Povijest vokativa i dvojine u staroruskom jeziku. Zamjenice – opća karakteristika, klasifikacija. Deklinacija osobnih zamjenica. Povijest osobnih zamjenica. Povijest pokaznih zamjenica.
7. Pridjev – opća karakteristika, vrste pridjeva. Deklinacija dugih i kratkih pridjeva. Povijest pridjeva.
8. Glagol, opća karakteristika, osnovne kategorije. Sadašnje vrijeme.
9. Prošla vremena glagola, tipovi. Povijest razvoja aorista i imperfekta.
10. Perfekt i pluskvamperfekt, povijest razvoja.
11. Buduća vremena glagola, imperativ i kondicional. Formiranje novoga sustava glagolskih vremena. Kategorija svršenosti i nesvršenosti.
12. Povijest glagolskih pridjeva. Brojevi.
13. Prijedlozi. Posebnosti u upotrebi prijedloga. Konstrukcije bez upotrebe prijedloga.
14. Prilozi. Pregled sintakse staroruskoga jezika.
15. Osnovne sintaktičke konstrukcije staroruskoga jezika.

Izabrane ruske drame

Naziv	Izabrane ruske drame	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	70426	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Jezične vježbe iz ruskog jezika 1

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 1	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	5	
Šifra	215506	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	Sanja Drljača Magić, v. lekt. (nositelj, S, LK) dr.sc. Marija Popović, lekt. (nositelj, S, LK) Sanja Aslanovski-Tokić, lekt. (nositelj, S, LK)	
Satnica	Seminar	15
	Lektorske vježbe	75
Preduvjeti	Nema	
Cilj	Usvajanje početnih vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku te stjecanje jezične, gramatičke i komunikativne kompetencije na elementarnoj razini (A1) primjenjive u ograničenom broju situacija svakodnevne komunikacije.	
Metode podučavanja	Rad s udžbenikom, vježbe slušanja, govorenja i pisanja. Rad s audio i video materijalima. Komunikativne igre. Interakcija profesora i studenata na nastavi te interakcija studenata u parovima ili grupama. Obavezan samostalni rad studenata kod kuće koji se redovito provjerava.	
Metode ocjenjivanja	kolokviji	

Ishodi učenja

1. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku
2. samostalno prevesti s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski različite vrste tekstova za koje nisu potrebna specifična stručna znanja
3. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Upoznavanje studenata s literaturom, načinom rada i ocjenjivanja na kolegiju. Lekcija 1: Начало. Leksički materijal: Ruske riječi internacionalnog porijekla. Gramatički materijal: Ruska azbuka. Lične zamjenice. Rod imenica. Razgovorne konstrukcije: Pozdravljanje pri susretu i rastanku. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
2. Lekcija 2: Читаем и понимаем русские слова. Leksički materijal: Ruska imena. Fakultet (bazični leksik). Gramatički materijal: Posvojne zamjenice. Razgovorne konstrukcije: Konstrukcije koje se koriste pri susretu. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
3. Lekcija 3: Будем знакомы! Leksički materijal: Zanimanja. Gradovi. Nacionalnosti i jezici. Obitelj. Gramatički materijal: Množina imenica. Present glagola. Razgovorne konstrukcije: Upoznavanje. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
4. Lekcija 4: На занятиях. Leksički materijal: Dani u tjednu. Interesi. Na predavanju. Gramatički materijal: Pridjevi. Upitna zamjenica чей. Present glagola. Akuzativ jednine imenica (neživo). Razgovorne konstrukcije: Obračanje sugovorniku. Molba. Odgovor na molbu. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
5. Ponavljanje gradiva obrađenog u lekcijama 1-4. Kolokvij 1. Provjera stupnja usvojenosti obrađenog gradiva putem kolokvija.
6. Lekcija 5: Мой город. Leksički materijal: Brojevi 1-20. Godišnja doba. Grad. Gramatički materijal: Lokativ. Nepromjenjive imenice. Razgovorne konstrukcije: Konstrukcija Где находится?... Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
7. Lekcija 6: Семейная фотография. Leksički materijal: Brojevi 20-100. Obitelj. Rodbinski odnosi. Dob čovjeka. Godišnja doba i mjeseci. Datumi. Praznici. Gramatički materijal: Genitiv jednine. Razgovorne

- konstrukcije: Telefonski razgovor. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
8. Lekcija 7: За продуктами. Leksički materijal: Brojevi 100-1000. Trgovine, namirnice, cijene. Valute. Gramatički materijal: Perfekt glagola. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
 9. Lekcija 7: За продуктами. Gramatički materijal: Akuzativ jednine imenica (živo). Razgovorne konstrukcije: Razgovor s prodavačem. Lekcija 8: Учиться всегда пригодится. Leksički materijal: Obrazovanje. Fakultet. Ocjene. Gramatički materijal: Glagolski vid. Futur glagola. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
 10. Ponavljanje gradiva obrađenog u lekcijama 5-7. Kolokvij 2. Provjera stupnja usvojenosti obrađenog gradiva putem kolokvija.
 11. Lekcija 8: Учиться всегда пригодится. Gramatički materijal: Dativ. Razgovorne konstrukcije: Savjet. Prijedlog. Lekcija 9: Как провести свободное время. Leksički materijal: Sport. Interesi. Hobi. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
 12. Lekcija 9: Как провести свободное время. Gramatički materijal: Instrumental. Razgovorne konstrukcije: Izražavanje ocjene. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
 13. Lekcija 10: Планируем рабочий день. Gramatički materijal: Osnovni glagoli kretanja идти/ходить, ехать/ездить. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
 14. Ponavljanje gradiva obrađenog u lekcijama 8-10. Kolokvij 3. Provjera stupnja usvojenosti obrađenog gradiva putem kolokvija.
 15. Ponavljanje.

Jezične vježbe iz ruskog jezika 2

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	215507
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	Sanja Aslanovski-Tokić, lekt. (nositelj, S, LK) Sanja Drljača Magić, v. lekt. (nositelj, S, LK) dr.sc. Marija Popović, lekt. (nositelj, S, LK)
Satnica	Seminar 15 Lektorske vježbe 75
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 1
Cilj	Cilj Jezičnih vježbi iz ruskoga jezika 2 je razvijanje vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskome jeziku, te stjecanje jezične, gramatičke i komunikativne kompetencije na razini A2 koja se može primijeniti u ograničenom broju situacija svakodnevne komunikacije.
Metode podučavanja	Podučavanje, te usmeno i pismeno uvježbavanje leksičko-gramatičkog gradiva. U nastavi se koriste udžbenik i ozvučeni materijali. Usvajanje gradiva provjerava se usmeno i pismeno – pisanjem domaćih zadataka i sastavaka, a na satu pisanjem diktata.
Metode ocjenjivanja	kolokviji
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">1. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku2. samostalno prevesti s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski različite vrste tekstova za koje nisu potrebna specifična stručna znanja3. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti
Sadržaj	<ol style="list-style-type: none">1. Lekcija 9: Как провести свободное время. Leksički materijal: Sport. Interesi. Hobi. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. Gramatički materijal: Instrumental. Razgovorne konstrukcije: Izražavanje ocjene. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.2. Lekcija 10: Планируем рабочий день. Leksički materijal: Dnevna rutina. Tipičan ruski i hrvatski obrok. Televizijski program. Gramatički materijal: Glagoli sa sufiksima –да-, –ста-, –зна-; –ова-/- ева-. Konstrukcije s glagolima начинаться, продолжаться, кончатся. Razgovorne konstrukcije: Poziv, odgovor na poziv. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.3. Lekcija 11: По одежке встречают, по уму провожают. Leksički materijal: Boje. Odjeća. Gramatički materijal: Genitiv množine imenica i pridjeva. Razgovorne konstrukcije: Kompliment, odgovor na kompliment. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.4. Lekcija 12: Поздравляем с праздником! Leksički materijal: Praznici. Običaji slavljenja Božića i Nove godine u Rusiji i Hrvatskoj. Čestitke i čestitanje. Gramatički materijal: Akuzativ množine imenica i pridjeva. Imperativ. Razgovorne konstrukcije: Za svečanim stolom. Zdravice. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.5. Ponavljanje gradiva obrađenog u lekcijama 9-12. Kolokvij 1. Provjera stupnja usvojenosti obrađenog gradiva putem kolokvija

6. Lekcija 13: Портрет. Leksički materijal: Dob. Vanjština. Opis vanjštine. Gramatički materijal: Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Sadašnje vrijeme gl. быть (konstrukcije у кого есть кто, что / нет кого, чего). Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
7. Lekcija 13: Портрет. Leksički materijal: Karakterne osobine. Gramatički materijal: Složene rečenice s veznikom который, -ая, -ое, -ые. Neodređene zamjenice. Deklinacija imenica m. roda s pridjevima i zamjenicama – pregled. Razgovorne konstrukcije: Izražavanje suda, ocjene, karakteristike.
8. Lekcija 14: Пешеходов надо любить. Leksički materijal: Javni prijevoz. Prijevozna sredstva. Razgovorne konstrukcije: Oriјentacija u gradu. Gramatički materijal: Osnovni glagoli kretanja s prefiksima. Deklinacija imenica ž. roda s pridjevima i zamjenicama – pregled. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
9. Lekcija 14: Пешеходов надо любить. Gramatički materijal: Redni brojevi u vremenskim konstrukcijama – ponavljanje. Superlativ pridjeva u konstrukcijama один из... Uvod u pasivne konstrukcije. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
10. Ponavljanje gradiva obrađenog u lekcijama 13-14. Kolokvij 2. Provjera stupnja usvojenosti obrađenog gradiva putem kolokvija.
11. Lekcija 15: Чемоданное настроение. Leksički materijal: Putovanja. Gramatički materijal: Glagoli kretanja нести/носить; вести/водить; везти/возить; лететь/летать; плыть/плавать; бежать/бегать. Složene rečenice s veznicima потому что; поэтому; если (бы). Izražavanje vremenskih odnosa: upotreba priјedloga за – до; через – после.
12. Lekcija 15: Чемоданное настроение Gramatički materijal: Deklinacija imenica ž. roda на –ь s pridjevima i zamjenicama – pregled. Razgovorne konstrukcije: Služba informacija na kolodvoru i u zračnoj luci. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
13. Lekcija 16: В новом доме. Leksički materijal: Gradska četvrt. Stan. Namještaj. Gramatički materijal: glagoli стоять, лежать, висеть; (по)ставить; положить/класть; повесить/вешать. Složene rečenice s veznikom чтобы.
14. Lekcija 16: В новом доме. Gramatički materijal: Upravni i neupravni govor. Razgovorne konstrukcije: Zahvala i odgovor na zahvalu. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka.
15. Ponavljanje gradiva obrađenog u lekcijama 15-16. Kolokvij 3. Provjera stupnja usvojenosti obrađenog gradiva putem kolokvija.

Jezične vježbe iz ruskog jezika 3

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 3
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	51370
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Anita Hrnjak, v. lekt. (nositelj, LK) Sanja Drljača Magić, v. lekt. (nositelj, LK) Sanja Aslanovski-Tokić, lekt. (LK)
Satnica	Lektorske vježbe 90
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 2
Cilj	<p>Jezične vježbe: Ovladavanje leksičko-gramatičkim znanjima i vještinama u cilju formiranja jezične i komunikativne kompetencije ostvaruje se sklopom raznolikih nastavnih sadržaja. Gramatičko-leksički ciklus vježbi težih dijelova ruske morfologije (deklinacija imena - imenica, pridjeva, zamjenica, brojeva; glagolske konjugacije po klasama i grupama; glagoli kretanja). Cilj je proširiti vokabular studenata, krug tema o kojima mogu razgovarati i naučiti studente pravilnom izražavanju na ruskom jeziku.</p> <p>Govorne vježbe: Usvajanje novog leksika čitanjem i slušanjem tekstova različite tematike, uvježbavanje primjene naučenog materijala u razgovoru s nastavnikom i međusobnoj komunikaciji na ruskom jeziku te izražavanje u pisanom obliku. Materijal koji se obrađuje služi za upoznavanje ruske svakodnevice i usporedbu s našim načinom života.</p> <p>Lektira 3: Čitanjem odabranih tekstova studenti proširuju svoj pasivni i aktivni leksik, ovladavaju gramatičkim i sintaktičkim konstrukcijama te frazeološkim fondom ruskog jezika. Zadaci vezani uz tekstove osposobljavaju ih za prepričavanje i izražavanje svoga mišljenja o njima. Čitanje adaptiranih književnih tekstova potiče studente da slobodno razgovoraju na ruskom jeziku, a ujedno i proširuje njihovo opće znanje o ruskoj književnosti, civilizaciji i kulturi.</p>
Metode podučavanja	Rad s udžbenikom, vježbe slušanja, govorenja i pisanja. Rad s audio i video materijalima. Power Point prezentacije. Internet. Interakcija profesora i studenata na nastavi te interakcija studenata u parovima i grupama. Sustav učenja na daljinu Omega. Obavezan samostalni rad studenata kod kuće koji se redovito provjerava. Priprema kraćih izlaganja na zadane i izabrane teme pojedinačno i u parovima ili grupama.
Metode ocjenjivanja	Kontinuirano praćenje. Provjera i ocjenjivanje putem kolokvija. Završna ocjena na temelju ocjena kolokvija i evaluiranja rada studenata tijekom semestra.
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">1. samostalno prevesti s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski različite vrste tekstova za koje nisu potrebna specifična stručna znanja2. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti3. sažeti i protumačiti smisao tekstova pisanih na ruskom jeziku koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima i vrstama diskursa
Sadržaj	

1. JV3/GV3: Upoznavanje studenata s literaturom, načinom rada i ocjenjivanja na kolegiju. Tema: В новом доме. Leksički materijal: Gradska četvrt. Stan. Namještaj. Gramatički materijal: upravni/neupravni govor. Razgovorne konstrukcije: Zahvala i odgovor na zahvalu. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. L3: Upoznavanje studenata s literaturom, načinom rada i ocjenjivanja. Uvod u obradu i reprodukciju teksta. Upravni i neupravni govor. Tekst: izabrani dijaloški odlomci.
2. JV3/GV3: Tema: В новом доме. Leksički materijal: Gradska četvrt. Stan. Namještaj. Gramatički materijal: glagoli стоять, лежать, висеть; (по)ставить; положить/класть; повесить/вешать. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. L3: Ovladavanje načinima i mogućnostima reprodukcije teksta. Upravni i neupravni govor. Tekst: izabrani dijaloški odlomci.
3. JV3/GV3: Tema: Приятного аппетита! Leksički materijal: Hrana. Namirnice. Posuđe. Razgovorne konstrukcije: Poziv i odgovor na poziv. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. L3: Tekst: А. Аверченко: Одиннадцать слонов. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
4. JV3/GV3: Tema: Приятного аппетита! Leksički materijal: Priprema hrane. Ruska i hrvatska nacionalna kuhinja. Gramatički materijal: Neodređene zamjenice.). Vježbe slušanja i govorenja. Razumijevanje, sažimanje i reproduciranje informacija kroz prepričavanje dijaloga. Aktiviranje usvojenog leksičko-gramatičkog materijala te sintaktičkih i razgovornih konstrukcija obrađene teme. L3: Tekst: А. Чехов: Глупый француз. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
5. JV3/GV3: Tema: Приятного аппетита! Leksički materijal: Hrana. Restorani. Gramatički materijal: Neodređene zamjenice. Razgovorne konstrukcije: U restoranu (naručivanje jela, rezerviranje stola). Vježbe slušanja i govorenja. Razumijevanje, sažimanje i reproduciranje informacija kroz prepričavanje dijaloga. Aktiviranje usvojenog leksičko-gramatičkog materijala te sintaktičkih i razgovornih konstrukcija obrađene teme. Usmena izlaganja studenata na temu Национальные кухни разных стран мира. L3: Tekst: А. Чехов: Глупый француз. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
6. JV3/GV3: Tema: В здоровом теле – здоровый дух. Leksički materijal: Ljudsko tijelo. Bolesti. Vježbe slušanja, čitanja i govorenja. Razumijevanje, sažimanje i reproduciranje informacija kroz prepričavanje dijaloga. Gramatički materijal: deklinacija imenica ž.roda na –ь s pridjevima i zamjenicama. L3: Provjera poznavanja teksta zadanog za samostalno čitanje: В. Распутин: Уроки французского. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom.
7. JV3/GV3: Ponavljanje gradiva i priprema za pismenu provjeru. Pismena provjera: prvi kolokvij. L3: Prvi kolokvij: pismena provjera poznavanja tekstova obrađenih na nastavi i teksta zadanog za samostalno čitanje.
8. JV3/GV3: Tema: В здоровом теле – здоровый дух. Leksički materijal: Bolesti, lijekovi, liječenje. U liječničkoj ordinaciji. Vježbe slušanja, čitanja i govorenja. Razumijevanje, sažimanje i reproduciranje informacija kroz prepričavanje dijaloga. Gramatički materijal: imperativ. L3: Tekst: А. Куприн: Слон. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
9. JV3/GV3: Tema: В здоровом теле – здоровый дух. Leksički materijal: Zdrav način života. Pravilna ishrana. Savjeti – rad u grupama. Aktiviranje usvojenog leksičko-gramatičkog materijala te sintaktičkih i razgovornih konstrukcija obrađene teme. L3: Tekst: А. Куприн: Слон. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
10. JV3/GV3: Tema: Прогулка по городу. Leksički materijal: Grad. Znamenitosti Moskve i Sankt-Peterburga. PowerPoint prezentacija i video materijali. Gramatički materijal: Izražavanje vremena – datumi. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. L3: Tekst: А. Куприн: Куст сирени. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
11. JV3/GV3: Tema: Прогулка по городу. Leksički materijal: Život u gradu. Gramatički materijal: vremenske konstrukcije s prijedlozima (в, на, за – до, через – после, при...) i bez prijedloga.

- Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka
 L3: Tekst: A. Куприн: Куст сирени. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
12. JV3/GV3: Tema: Прогулка по городу. Leksički materijal: Vrijeme: Который час? (izricanje točnog i približnog vremena). Gramatički materijal: aktivne i pasivne konstrukcije. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. L3: Tekst: Лучший в жизни отдых. Analiza teksta. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom. Ovladavanje leksikom i gramatičkim konstrukcijama kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
 13. JV3/GV3: Tema: Лето не за горами. Leksički materijal: Odmor na moru. Hotel. Razgovorne konstrukcije: Vođenje razgovora: izražavanje (ne)slaganja, sumnje, izbjegavanje direktnog odgovora. Ovladavanje gradivom kroz vježbe slušanja, govorenja i pisanja u obliku leksičko-gramatičkih zadataka. L3: Provjera poznavanja tekstova zadanih za samostalno čitanje: A. Чехов: Рассказы о любви. Analiza tekstova. Prijevod. Prepričavanje. Izražavanje mišljenja o pročitanom.
 14. JV3/GV3: Tema: Путешествия. Leksički materijal: Putovanja. Suveniri. Vježbe slušanja i govorenja. Razumijevanje, sažimanje i reproduciranje informacija. Aktiviranje usvojenog leksičko-gramatičkog materijala te sintaktičkih i razgovornih konstrukcija obrađene teme. Gramatički materijal: prefiksalni glagoli kretanja L3: Drugi kolokvij: pismena provjera poznavanja tekstova obrađenih na nastavi i teksta zadanog za samostalno čitanje.
 15. JV3/GV3: Tema: Путешествия. Usmene prezentacije studenata na temu Путешествия. Ponavljanje gradiva i priprema za pismenu provjeru. Pismena provjera: drugi kolokvij. L3: Analiza i ispravak drugog kolokvija.

Jezične vježbe iz ruskog jezika 4

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 4
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	51377
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Anita Hrnjak, v. lekt. (nositelj, LK) Sanja Drljača Magić, v. lekt. (nositelj, LK) Sanja Aslanovski-Tokić, lekt. (LK)
Satnica	Lektorske vježbe 90
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 3
Cilj	<p>Jezične vježbe: Ovladavanje leksičko-gramatičkim znanjima i vještinama u cilju formiranja jezične i komunikativne kompetencije ostvaruje se sklopom raznolikih nastavnih sadržaja.</p> <p>Gramatičko-leksički ciklus vježbi težih dijelova ruske morfologije (deklinacija imena - imenica, pridjeva, zamjenica, brojeva; glagolske konjugacije po klasama i grupama; glagoli kretanja). Cilj je proširiti vokabular studenata, krug tema o kojima mogu razgovarati i naučiti studente pravilnom izražavanju na ruskom jeziku.</p> <p>Govorne vježbe: Usvajanje novog leksika čitanjem i slušanjem tekstova različite tematike, uvježbavanje primjene naučenog materijala u razgovoru s nastavnikom i međusobnoj komunikaciji na ruskom jeziku te izražavanje u pisanom obliku. Materijal koji se obrađuje služi za upoznavanje ruske svakodnevice i usporedbu s našim načinom života.</p> <p>Lektira 4: Čitanjem odabranih tekstova studenti proširuju svoj pasivni i aktivni leksik, ovladavaju gramatičkim i sintaktičkim konstrukcijama te frazeološkim fondom ruskog jezika. Zadaci vezani uz tekstove osposobljavaju ih za prepričavanje i izražavanje svoga mišljenja o njima. Čitanje adaptiranih književnih tekstova potiče studente da slobodno razgovoraju na ruskom jeziku, a ujedno i proširuje njihovo opće znanje o ruskoj književnosti, civilizaciji i kulturi.</p>
Metode podučavanja	Rad s udžbenikom, vježbe govorenja, slušanja, čitanja i pisanja. Samostalno korištenje rječnika. Diskusija o pročitanoj. Rad s audio-vizualnim materijalima. Uporaba interneta. Komunikacija i interakcija sa studentima putem sustava za učenje na daljinu Omega.
Metode ocjenjivanja	JV4/GV4: Studenti imaju mogućnost položiti gradivo putem dvaju pozitivno ocijenjenih kolokvija tijekom semestra (bez mogućnosti ispravljanja kolokvija) ili pak putem polaganja pismenog ispita u ispitnom roku. Uvjet za izlazak na kolokvij / ispit je redovito izvršavanje studentskih obaveza tijekom semestra. L4: Redovite usmene provjere u terminima konzultacija.
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima2. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti3. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku

Sadržaj

1. Tema 1: Автопортрет студента. Podtema: Генеалогическое древо. Семейные отношения. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
2. Tema 1: Автопортрет студента. Podtema: Автобиография. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
3. Tema 1: Автопортрет студента. Podtema: Где ты учишься? Студенческая жизнь. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
4. Tema 1: Автопортрет студента. Podtema: Русские студенты. Система образования в России. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
5. Tema 1: Автопортрет студента. Podtema: Студенты подрабатывают. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
6. Tema 1: Автопортрет студента. Podtema: Поиск работы. Как составить резюме? JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
7. JV4/GV4: Ponavljanje i priprema za provjeru znanja. Pisana provjera znanja. Kolokvij 1. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
8. Tema 2: Свободное время и досуг. Podtema: Увлечения. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Usmena provjera znanja.
9. Tema 2: Свободное время и досуг. Podtema: Театр. Кино. Книги. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Usmena provjera znanja.
10. Tema 2: Свободное время и досуг. Podtema: Пишем рецензии и отзывы. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
11. Tema 2: Свободное время и досуг. Podtema: Русские праздники. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
12. Tema 2: Свободное время и досуг. Podtema: Русские праздники. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
13. Tema 2: Свободное время и досуг. Podtema: Как принимаем гостей? Этикет. JV4/GV: Aktiviranje već usvojenog i usvajanje novog leksika. Usvajanje novih razgovornih konstrukcija. Ponavljanje usvojenih i usvajanje novih gramatičkih specifičnosti. L4: Rad na odabranim adaptiranim književnim i publicističkim tekstovima u okvirima obrađivanih tema.
14. JV4/GV4: Ponavljanje i priprema za provjeru znanja. L4: Usmena provjera znanja.
15. JV4/GV4: Pisana provjera znanja. Kolokvij 2. L4: Usmena provjera znanja.

Jezične vježbe iz ruskog jezika 5

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 5
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	52215
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	Irina Mironova Blažina, v. lekt. (nositelj, LK) dr.sc. Marija Popović, lekt. (nositelj, LK)
Satnica	Lektorske vježbe 60
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 4
Cilj	Kolegij omogućuje studentima usvajanje novog leksika čitanjem i slušanjem tekstova različite tematike, uvježbavanje primjene naučenog materijala, u razgovoru s nastavnikom i međusobnoj komunikaciji na ruskom jeziku te izražavanje u pisanom obliku. Studenti će steći komunikativnu kompetenciju na višoj razini, primijenjivu u većem broju situacija svakodnevne komunikacije, kao i upoznati se s različitim aspektima ruske kulture.
Metode podučavanja	Usmena prezentacija nastavnog materijala, korištenje udžbenika, interakcija sa studentima, uporaba pismenih i usmenih leksičko-gramatičkih zadataka, PowerPoint prezentacije, korištenje audio materijala i video materijala, uporaba interneta
Metode ocjenjivanja	Kontinuirano praćenje, pisanje i provjera domaćih zadaća, provjera i ocjenjivanje putem kolokvija.

Ishodi učenja

1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima
2. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti
3. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku

Sadržaj

1. JV: Вводная беседа, знакомство. L: Проблемы мегаполиса
2. JV: Светлое имя Пушкин, tematska diskusija. L: Миграция населения
3. JV: Память преодолевает время - leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Проблемы экологии
4. JV: Подарки - что и как дарит? - tematska diskusija. L: Проблемы демографии
5. JV: Мир спасет красота, - leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Pismena provjera poznavanja tekstova za samostalno čitanje
6. JV: В стране нашего детства – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Проблемы глобализации
7. JV: Природа и мы - leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Антиглобалисты – противники глобализации
8. JV: Kolokvij – L: Социальное неравенство: богатые и бедные
9. JV: Поэзия любви – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Социальная структура общества: средний класс
10. JV: Наш общий дом – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Pismena provjera poznavanja tekstova za samostalno čitanje
11. JV: Лики жизни - leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Проблемы образования
12. JV: Мы в ответе за все – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Кризис культуры в современном мире

13. JV: Спешите делать добро – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija. L: Досуг граждан как показатель развития общества
14. JV: Kolokvij . L: Женщины в современном мире
15. JV: Ponavljanje semestralnog gradiva. L: Pismena provjera poznavanja tekstova za samostalno čitanje

Jezične vježbe iz ruskog jezika 6

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 6
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	52225
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	Irina Mironova Blažina, v. lekt. (nositelj, LK) dr.sc. Marija Popović, lekt. (nositelj, LK)
Satnica	Lektorske vježbe 60
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 5
Cilj	<p>Usvajanje novog leksika čitanjem i slušanjem tekstova različite tematike, uvježbavanje primjene naučenog materijala u razgovoru s nastavnikom i međusobnoj komunikaciji na ruskom jeziku te izražavanje u pisanom obliku. Materijal koji se obrađuje služi za upoznavanje ruske svakodnevice i usporedbu s našim načinom života, a obrađuju se teme aktualne za globalizirani svijet, pogodne za diskusiju. Rad sa studentima obuhvaća nekoliko različitih aspekata jezičnih i govornih vježbi - utvrđivanje poznatog gramatičkog materijala i usvajanje novog, proširenje leksika ruskog jezika, usvajanje govornih obrazaca suvremenog jezika.</p> <p>Lektira: U okviru dijela kolegija posvećenog lektiri obrađuju se publicistički tekstovi o životu u Rusiji s ciljem da se studenti upoznaju s različitim aspektima ruske svakodnevice. Čitanjem odabranih tekstova studenti proširuju svoj pasivni i aktivni leksik, ovladavaju gramatičkim i sintaktičkim konstrukcijama te frazeološkim fondom ruskog jezika. Zadaci vezani uz tekstove osposobljavaju ih za prepričavanje i izražavanje svoga mišljenja o njima. Čitanje tekstova potiče studente da slobodno razgovoraju na ruskom jeziku, a ujedno i proširuje njihovo opće znanje o ruskoj književnosti, civilizaciji i kulturi.</p>
Metode podučavanja	Rad s udžbenikom, vježbe slušanja, govorenja i pisanja. Rad s audio i video materijalima. Power Point prezentacije. Rad s internetskim izvorima. Interakcija profesora i studenata na nastavi te interakcija studenata u parovima ili u grupama.
Metode ocjenjivanja	Kontinuirano praćenje. Provjera i ocjenjivanje putem kolokvija.
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">1. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti2. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima3. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku
Sadržaj	<ol style="list-style-type: none">1. JV6: Тема: Как сберечь нервы в мегаполисе. Текст: Стресс в большом городе. L6: Текст: «Замочная скважина» (по рассказу М. Трауб). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.2. JV6: Тема: Как сберечь нервы в мегаполисе. Текст: Стресс в большом городе. L6: Текст: «Замочная скважина» (по рассказу М. Трауб). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.3. JV6: Тема: Все познается в сравнении. Текст: Столичные девушки. L6: Текст: «Замочная скважина» (по рассказу М. Трауб). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.

4. JV6: Тема: Все познается в сравнении. Текст: Столичные девушки. L6: Текст: «Замочная скважина» (по рассказу М. Трауб). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka
5. JV6: Тема: Деньги в жизни человека. Текст: Кошелек или жизнь? L6: Тексты: «Арап Петра Великого» А. Пушкина. Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka
6. JV6: Тема: Деньги в жизни человека. Текст: Кошелек или жизнь? L6: Film: «Как царь Петр арапа женил»
7. JV6: Kolokvij 1 L6: Kolokvij 1. Provjera poznavanja tekstova i filma obrađenih na nastavi pismenim putem.
8. JV6: Тема: Одежда в жизни человека. Текст: Язык одежды. L6: Текст: «Восьмерка» (по рассказу З. Прилепина). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
9. JV6: Тема: Одежда в жизни человека. Текст: Язык одежды. L6: Текст: «Восьмерка» (по рассказу З. Прилепина). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
10. JV6: Тема: Человек и его характер. Текст: Требуется выгодный характер. L6: Текст: «Мы идем в гости» (по рассказу Р. Сенчина). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
11. JV6: Тема: Человек и его характер. Текст: Требуется выгодный характер. L6: Текст: «Мы идем в гости» (по рассказу Р. Сенчина). Usmena provjera leksika. Ovladavanje leksikom kroz niz leksičko-gramatičkih zadataka.
12. JV6: Тема: Музыка чарующие звуки. Текст: Юрий Башмет. L6: Текст: «Иван Васильевич» М. Булгакова
13. JV6: Тема: Музыка чарующие звуки. Текст: Юрий Башмет. L6: Film: «Иван Васильевич меняет профессию»
14. JV6: Kolokvij 2 L6: Kolokvij 2. Provjera poznavanja tekstova i filma obrađenih na nastavi pismenim putem.
15. JV6: Komentar rezultata kolokvija L6: Komentar rezultata kolokvija.

Jezične vježbe iz ruskog jezika 7

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 7
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	4
Šifra	52227
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	Irina Mironova Blažina, v. lekt. (nositelj, LK)
Satnica	Lektorske vježbe 60
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 6
Cilj	Kolegij omogućuje studentima usvajanje novog leksika čitanjem i slušanjem tekstova različite tematike, uvježbavanje primjene naučenog materijala, u razgovoru s nastavnikom i međusobnoj komunikaciji na ruskom jeziku te izražavanje u pisanom obliku. Studenti će steći komunikativnu kompetenciju na višoj razini, primijenjivu u većem broju situacija svakodnevne komunikacije, kao i upoznati se s različitim aspektima ruske kulture.
Metode podučavanja	Usmena prezentacija nastavnog materijala, korištenje udžbenika, interakcija sa studentima, uporaba pismenih i usmenih leksičko-gramatičkih zadataka, PowerPoint prezentacije, korištenje audio materijala i video materijala, uporaba interneta
Metode ocjenjivanja	Kontinuirano praćenje, pisanje i provjera domaćih zadaća, provjera i ocjenjivanje putem kolokvija.

Ishodi učenja

1. sažeti i protumačiti smisao tekstova pisanih na ruskom jeziku koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima i vrstama diskursa
2. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti
3. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku

Sadržaj

1. Этапы жизни человека. Родственные отношения в семье.
2. Родители и дети – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
3. Какие в России отношения в семье? Сказка как отражение патриархальной русской семьи.
4. Пенсионеры в России, способы выражения сравнения.
5. Старость – это счастье – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
6. Kolokvij
7. Количество детей в семье – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
8. Суррогатная мама – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
9. Кризис семьи – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
10. Kolokvij
11. Какой должна быть игрушка? Нужны ли оценки в школе? – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
12. Нужна ли школьная форма? Нужно ли раздельное обучение в школе? – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
13. Допинг в спорте – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
14. Дети и профессиональный спорт – leksička i gramatička obrada teksta, tematska diskusija.
15. Kolokvij

Jezične vježbe iz ruskog jezika 8

Naziv	Jezične vježbe iz ruskog jezika 8
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	4
Šifra	52229
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	Irina Mironova Blažina, v. lekt. (nositelj, LK)
Satnica	Lektorske vježbe 60
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 7

Cilj

Kolegij omogućuje studentima usvajanje novog leksika čitanjem i slušanjem tekstova različite tematike, uvježbavanje primjene naučenog materijala, u razgovoru s nastavnikom i međusobnoj komunikaciji na ruskom jeziku te izražavanje u pisanom obliku. Studenti će steći jezične, gramatičke i komunikacijske kompetencije na razini B2, primijenjive u većem broju situacija svakodnevnih komunikacija, kao i upoznati se s različitim aspektima ruske kulture.

Metode podučavanja Rad s udžbenikom, vježbe slušanja, govorenja i pisanja. Rad s audio i video materijalima. Power Point prezentacije. Rad s internetskim izvorima. Interakcija profesora i studenata na nastavi te interakcija studenata u parovima ili u grupama.

Metode ocjenjivanja Kontinuirano praćenje, pisanje i provjera domaćih zadaća, provjera i ocjenjivanje putem kolokvija.

Ishodi učenja

1. sažeti i protumačiti smisao tekstova pisanih na ruskom jeziku koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima i vrstama diskursa
2. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti
3. navesti osnovna pravila ruske ortografske i interpunkcijske norme i primijeniti ih u pismenom izražavanju na ruskom jeziku

Sadržaj

1. Тема: Жизнь в городе. Тексты: Преимущества и недостатки жизни в городе и за городом, Столичные девушки.
2. Тема: Жизнь в городе. Тексты: Преимущества и недостатки жизни в городе и за городом, Столичные девушки.
3. Тема: Миграция, эмиграция, глобализация. Тексты: Миграционные процессы и беженцы, Глобализация и эмиграция.
4. Тема: Миграция, эмиграция, глобализация. Тексты: Миграционные процессы и беженцы, Глобализация и эмиграция.
5. Тема: Экономика и предпринимательство. Тексты: Особенности российского бизнеса, Малый и крупный бизнес, Экономический кризис.
6. Тема: Экономика и предпринимательство. Тексты: Особенности российского бизнеса, Малый и крупный бизнес, Экономический кризис.
7. Kolokvij 1
8. Тема: Культура и искусство. Тексты: Тенденции современной культуры, Музыкальные события и фестивали, выставки и музеи, Юрий Башмет.
9. Тема: Культура и искусство. Тексты: Тенденции современной культуры, Музыкальные события и фестивали, выставки и музеи, Юрий Башмет.
10. Тема: Криминальная хроника. Тексты: Преступление и наказание, Кражи и ограбления, Мошенничество, Взятничество, Дорожно-транспортные происшествия.

11. Тема: Криминальная хроника. Тексты: Преступление и наказание, Кражи и ограбления, Мошенничество, Взятничество, Дорожно-транспортные происшествия.
12. Тема: Спорт. Тексты: Спорт в нашей жизни, Доппинговые скандалы.
13. Тема: Спорт. Тексты: Спорт в нашей жизни, Доппинговые скандалы.
14. Kolokvij 2
15. Komentar rezultata kolokvija

Književno-kulturne teme (19. stoljeće)

Naziv	Književno-kulturne teme (19. stoljeće)	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	77991	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Književnost i kultura kasnog socijalizma 2 (od 1968. do 1990-ih)

Naziv	Književnost i kultura kasnog socijalizma 2 (od 1968. do 1990-ih)	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	131560	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Lingvokulturologija

Naziv	Lingvokulturologija
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	3
Šifra	170908
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P, S)
Satnica	Predavanja 30 Seminar 15

Preduvjeti Nema

Cilj Kolegij se bavi proučavanjem mlade lingvističke discipline, lingvokulturologije, koja se bavi problemom odnosa jezika i kulture. Riječ je o interdisciplinarnom jezičnom pravcu čija je osnovna zadaća otkrivanje mentaliteta naroda i kulture kroz jezik. Jezik se promatra kao put kojim dolazimo ne samo do suvremenog mentaliteta nacije, već njime dopiremo i do načina shvaćanja svijeta u prošlosti i to kroz prizmu metafora, simbola, figurativnih jezičnih jedinica poput frazema i poslovice itd. Cilj je kolegija pružiti teorijsku osnovu, razraditi principe te dati obrasce za jezičnu analizu sa stajališta lingvokulturologije.

Svladavajući nastavni plan i program temeljnih lingvističkih disciplina poput fonologije, morfologije, sintakse i leksikologije studenti većinom usvajaju znanja i vještine sustavno-strukturne lingvistike. Primarna je uloga ovoga kolegija upoznati studente sa suvremenim tendencijama u lingvistici i analizama antropocentrične jezične paradigme budući da se one bitno razlikuju od onih koje su im poznate iz sustavno-strukturne paradigme. Kolegij „Lingvokulturologija“ može u tom smislu predstavljati svojevrsnu lingvističku nadgradnju.

Metode podučavanja Na predavanjima i na seminaru predviđa se interakcija nastavnika i studenata. Kreiran je kolegij u Sustavu za učenje na daljinu Omega te se u nastavi koriste sve pogodnosti koje navedeni sustav nudi.

Metode ocjenjivanja istraživanje / seminarski rad; usmeni ispit

Ishodi učenja

1. prezentirati vlastiti rad
2. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja
3. procijeniti i odabrati potrebu za odgovarajućim oblikom cjeloživotnog obrazovanja

Sadržaj

1. (P) Pojam kultura i pristupi proučavanju kulture. Kulturologija kao znanost. Lingvokulturologija: objekt proučavanja, zadaće, ciljevi, metode, glavni predstavnici i škole. (S) Što je istraživanje u lingvistici?
2. (P) Problem odnosa jezik – kultura u lingvistici: od W. von Humboldta i A. A. Potebnje, preko E. Sapira i B. Whorfa pa do lingvokulturološkog izučavanja jezika i kulture. Pitanje promjene paradigmi u lingvistici. Nova antropocentrična paradigma i mjesto lingvokulturologije u njoj. (S) Metodologija lingvističkog istraživanja.
3. (P) Lingvokulturologija: terminološki aparat
(S) Ilustracija lingvokulturološkoga terminološkoga aparata: praktični zadaci.
4. (P) Pojmovi: jezična slika svijeta i jezična ličnost. (S) Kontekstualizacija i oprimjerivanje novih pojmova na konkretnoj jezičnoj građi: praktični zadaci.
5. (P) Metafora kao način predstavljanja kulture. Teorija metafore G. Lakoffa i M. Johnsona. Pojam "koncept" u lingvistici. (S) Kontekstualizacija i oprimjerivanje metafora i koncepata na konkretnoj jezičnoj građi: praktični zadaci.

6. (P) Simbol kao stereotipizirana pojava kulture. Nacionalna specifičnost simbola. (S) Kontekstualizacija i oprimjerivanje simbola kao lingvokulturološkog pojma na konkretnoj jezičnoj građi: praktični zadaci.
7. (P) Stereotip kao pojava kulture. Vrste stereotipa. (S) Kontekstualizacija i oprimjerivanje stereotipa kao lingvokulturološkog pojma na konkretnoj jezičnoj građi: praktični zadaci.
8. (P) Lik čovjeka u mitu i folkloru kroz prizmu frazema i poslovice. (S) Kontekstualizacija i oprimjerivanje novog gradiva na frazeološkoj i paremiološkoj građi: praktični zadaci.
9. (P) Verbalne asocijacije, jezik i kultura. (S) Asocijativna ispitivanja: praktični zadaci.
10. (P) Verbalne asocijacije u istraživanju leksičkog značenja. (S) Rječnici asocijacija i njihova svrha: praktični zadaci.
11. (P) Primjeri lingvokulturoloških istraživanja. (S) Planiranje vlastitoga lingvokulturološkog istraživanja: kako definirati lingvokulturološki problem, ciljeve, metodologiju i relevantnost istraživanja.
12. Praktikum: Eksperimentalno istraživanje konceptualizacije životinja u hrvatskom jeziku.
13. Praktikum: Eksperimentalno istraživanje konceptualizacije osjećaja u hrvatskom jeziku.
14. Predstavljanje rezultata istraživanja & Rasprava
15. Predstavljanje rezultata istraživanja & Rasprava

Metodika nastave ruskog jezika

Naziv	Metodika nastave ruskog jezika
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	124482
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, S) dr.sc. Marina Jajić Novogradec (S)
Satnica	Seminar 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Glotodidaktika Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Usvajanje stranog jezika
Cilj	Uvidjeti složenost procesa metodike nastave ruskog kao stranog jezika, objasniti suštine metodičkih sustava, metoda, oblika, znanstvenih postupaka i sredstava učenja, razviti sposobnosti planiranja, pripreme i provođenja nastavnog sata za ruski kao strani jezik, utvrditi kriterije odabira nastavnih materijala za ciljanu skupinu i vještinu analize pripreme i izvedbe nastavnog sata
Metode poučavanja	Na satima će se izmjenjivati metoda razgovora, diskusije, izvođenja mini satova, analize priprema za sat; studenti će se kontinuirano pripremati za seminare i interaktivno sudjelovati na nastavi
Metode ocjenjivanja	Ispit: nema; ocjena na temelju rada na satu, kratkih prezentacija, seminarskih radova, dnevnika prakse i održanog oglednog sata Kroz nastavu će se pratiti redoviti dolasci na seminar, kontinuirana priprema i aktivno sudjelovanje na nastavi, individualna pisana priprema nastavnog sata, samostalno izvođenje nastavnog sata

Ishodi učenja

1. prepoznati i analizirati strategije učenja, poučavanja i komunikacije
2. analizirati nastavne materijale u nastavi ruskog kao inog jezika s obzirom na različite metode poučavanja
3. aktivno sudjelovati u diskusijama, prihvaćati komentare o svome radu i izraziti otvorenost prema stavovima i idejama drugih
4. procijeniti potrebu za odgovarajućim oblikom cjeloživotnog obrazovanja

Sadržaj

1. Metodika kao teorija i praksa nastave stranih jezikaPlaniranje nastavnog gradiva (godišnji i tematski plan; analiza nast. programa za ruski jezik – praktično);
2. Priprema za sat; prikaz ili analiza sataStruktura sata ruskog jezika kao stranog za OŠ i SŠ
3. Priprema za sat za odrasle na tečajevima str.jez.(prva etapa nastave)Planiranje sata; početak nastavnog sata; struktura sata
4. Klasifikacija i vrste vježbaAnaliza jezične, govorne i govornojezične vježbe u udžbenicima ruskog jezika kao stranog
5. Praktična priprema vježba; izbor situacijske vježbe na različitim etapama sata poučavanja str. jez.Funkcija, cilj i karakter pismene vježbe
6. Nastavnikovo davanje uputa; vrste uputaKontroliranje, provjeravanje i vrednovanje znanja, vještina i navika učenika u procesu učenja jezika; kriteriji ocjenjivanja, pisanje diktata (vrijednost diktata, vrste)
7. Upravljanje razredom, organiziranje razredne interakcije na satuGrupiranje učenika, snage i slabosti grupnog rada i rada u paru

8. Metodika korištenja auditivnih vježbi (Slušanje s razumijevanjem)Praktična priprema autentičnih tekstova za slušanje i priprema raznih testova
9. Vrste čitanja i razumijevanje pisanog tekstaMetodika nastave ruskog leksika i frazeologije
10. Interakcija učenja ruskog leksika, fonetike i gramatike, vrste vježbiMetodika proučavanja gramatičkog sustava; teorijska i praktična gramatika
11. Strategije objašnjavanja značenja leksičkih jedinica i gram. struktura na ruskom jezikuPostavljanje pitanja: vrste pitanja, odabir vrsta pitanja
12. Osposobljavanje učenika za govornu komunikaciju na str.jez.Razvijanje vještine pisanja
13. Autentičnost tekstova Kulturološki aspekt metodike nastave str. jez. s naglaskom na ruski
14. Izvođenje simuliranog nastavnog sata 1Izvođenje simuliranog nastavnog sata 2
15. Analiza provedenih etapa sataAnaliza Dnevnika vođenja prakse

Morfologija 1

Naziv	Morfologija 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	118637
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P) Sanja Aslanovski-Tokić, lekt. (LK)
Satnica	Predavanja 30 Lektorske vježbe 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u studij ruskoga jezika (Fonetika i fonologija + Uvod u lingvistiku)
Cilj	Usvajanje oblikâ ruskoga jezika i pojmova vezanih uz njih. Stjecanje znanja za provođenje točnih morfoloških i morfemskih analiza. Stvaranje vještina prepoznavanja oblikâ ruskoga jezika i automatizma točne uporabe svih oblika.
Metode podučavanja	- predavanje - interakcija između nastavnika i studenata - nastavni materijal (tekstovi na ruskome jeziku, koji obrađuju aktualne teme) - tehnička pomagala (prezentacija, skripta na Omega) - vježbe
Metode ocjenjivanja	- pismeni ispit (predavanje) - kontinuirano praćenje (vježbe) - brojčana ocjena - završna ocjena je zbroj ocjena Morfologije ruskoga jezika 1 i Morfoloških vježbi 1

Ishodi učenja

1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima
2. objasniti i upotrijebiti temeljne lingvističke pojmove i termine na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti ih u analizi fonetike, fonologije, morfologije, sintakse, stilistike i frazeologije ruskoga jezika
3. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. pojam morfologije unutar lingvistike (lingvistika → gramatika → morfologija → riječ [sintaksa, rečenica]); morfologija flektivnih jezika (hrvatskoga i ruskoga); predmet morfologije; morfem (razlika u odnosu na usvojeni pojam fonema – pojava značenja)
2. riječ; vrste riječi, podjela riječi na promjenjive i nepromjenjive
3. pojam osnove (izvedene, neizvedene), korijena, nastavka, afikasa
4. vrste afikasa u ruskome jeziku
5. imenice, imeničke osnove
6. imenička deklinacija (tipovi deklinacije)
7. nesklonjive imenice
8. gramatičke kategorije vida, broja, lica, roda, stanja; živo-neživo

9. glagoli, glagolske osnove, glagol biti; konjugacije, glagoli, (ne)prelaznost, (ne)povratnost
10. kretanje: glagoli, kategorija vremena, načina
11. glagoli, (ne)prelaznost, (ne)povratnost
12. glagoli kretanja: jednosmjernost, višesmjernost
13. pridjevi, (ne)određenost, vrste
14. pridjevi, deklinacija (tipovi)
15. ponavljanje

Morfologija 2

Naziv	Morfologija 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	51374
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P) Sanja Aslanovski-Tokić, lekt. (LK)
Satnica	Predavanja 30 Lektorske vježbe 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Morfologija 1
Cilj	Usvajanje oblikâ ruskoga jezika i pojmova vezanih uz njih. Stjecanje znanja za provođenje točnih morfoloških i morfemskih analiza. Stvaranje vještina prepoznavanja oblikâ ruskoga jezika i automatizma točne uporabe svih oblika. Cilj Vježbi iz morfologije ruskoga jezika 2 je osposobiti studente da prepoznaju različite oblike svih vrsta riječi ruskoga jezika te da ih upotrebljavaju ispravno i slobodno u pismu i govoru.
Metode podučavanja	- predavanje - interakcija između nastavnika i studenata - nastavni materijal (tekstovi na ruskome jeziku, koji obrađuju aktualne teme) - tehnička pomagala (prezentacija, skripta na Omega) - vježbe
Metode ocjenjivanja	- pismeni ispit (predavanje) - kontinuirano praćenje (vježbe) - brojčana ocjena - završna ocjena je zbroj ocjena Morfologije ruskoga jezika 2 i Morfoloških vježbi 2

Ishodi učenja

1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima
2. objasniti i upotrijebiti temeljne lingvističke pojmove i termine na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti ih u analizi fonetike, fonologije, morfologije, sintakse, stilistike i frazeologije ruskoga jezika
3. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. zamjenice, vrste, deklinacija (tipovi)
2. brojevi
3. glagolski pridjevi, tvorba
4. glagolski pridjevi, upotreba
5. prilozi, tvorba, vrste
6. prilozi, komparacija
7. glagolski prilozi, tvorba
8. glagolski prilozi, upotreba

9. glagolski prilozi, upotreba
10. prijedlozi, osnovni prijedlozi i padeži o kojima su ovisni
11. veznici, vrste
12. veznici, upotreba, veza sa sintaksom
13. rječce; uzvici, vrste, upotreba; modalne riječi; upotreba
14. rječce; uzvici, vrste, upotreba; modalne riječi; upotreba
15. ponavljanje

Osnove staroslavenskog jezika

Naziv	Osnove staroslavenskog jezika
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	51378
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Tanja Kuštović, izv. prof. (nositelj, P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Morfologija 2
Cilj	Upoznavanje sa staroslavenskim jezikom kao prvim književnim Slavena. Stjecanje znanja o fonetskom i gramatičkom sustavu jezika prema tekstovima iz X-XI stoljeća.
Metode podučavanja	Teorijsko izlaganje. Korištenje prezentacija i videomaterijala. Grupna i pojedinačna analiza teksta uz primjenu komparativne i opisne metode.
Metode ocjenjivanja	Pismena provjera teorijskoga znanje. Usmena provjera stečenih navika u analiziranju i prevođenju tekstova.

Ishodi učenja

1. opisati i objasniti fonetske, fonološke, morfološke i sintaktičke kategorije u ruskom jeziku i povezati ih s odgovarajućim hrvatskim sustavima
2. sažeti i protumačiti smisao tekstova pisanih na ruskom jeziku koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima i vrstama diskursa
3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst

Sadržaj

1. Sadržaj predmeta, ciljevi i zadaće. Značenje staroslavenskog za formiranje slavenskih jezika i razvoj ruskoga jezika. Periodizacija povijesti staroslavenskoga jezika.
2. Staroslavenski jezik kao prvi pismeni jezik Slavena.
3. Osnovni izvori o životu i radu slavenskih učitelja i prosvjetitelja sv. Ćirila i Metoda.
4. Velikomoravska misija. Teorije o vremenu stvaranja nove azbuke. Glagoljica i ćirilica. Opća karakteristika ćirilice.
5. Staroslavenski pismeni spomenici i njihova karakteristika. Izvodi staroslavenskoga jezika.
6. Osnovne karakteristike fonetskoga sustava staroslavenskog jezika. Sustav suglasnika i samoglasnika.
7. Osnovni fonetski procesi i glasovne mijene.
8. Osnovne gramatičke kategorije imenica. Tipovi deklinacije.
9. Pridjev i njegove vrste. Vrste brojeva.
10. Zamjenice u staroslavenskom. Osnovne gramatičke kategorije glagola.
11. Sustav glagolskih vremena. Sadašnje vrijeme: način tvorbe.
12. Sustav glagolskih vremena. Prošla vremena: način tvorbe i upotreba.
13. Buduće vrijeme glagola. Glagolski pridjev.
14. Osnovne sintaktičke konstrukcije.
15. Leksički sastav staroslavenskoga jezika. Staroslavenski jezik danas.

Pregled povijesti ruske književnosti 1

Naziv	Pregled povijesti ruske književnosti 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	51375
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u studij ruske književnosti 2
Cilj	upoznavanje osnovnih razdoblja, najvažnijih predstavnika i djela ruske književnosti od 10. do 18. stoljeća te razumijevanje logike njihova povijesnoga razvitka i povezanosti
Metode podučavanja	izlaganje, analiza tekstova, diskusija
Metode ocjenjivanja	pismeni ispit, kolokviji

Ishodi učenja

1. sažeti i protumačiti smisao tekstova pisanih na ruskom jeziku koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima i vrstama diskursa
2. izdvojiti, interpretirati i objasniti ključne elemente u svim žanrovima ruske književnosti od 12. do 21. stoljeća
3. primijeniti književno-teorijsku aparaturu i temeljne spoznaje o stilskim formacijama u analizi književnog djela
4. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Kristijanizacija istočnih Slavena i počeci pismenosti. Općeslavenski kulturnopovijesni kontekst. Pojam «stara ukrajinska / ruska / bjeloruska književnost».
2. Kijevska Rus' (10.-13. st.). Bizantski i južnoslavenski utjecaji. Žanrovi i poetika.
3. Nestor i Povijest minulih godina (Povest' vremennyh let).
4. Mitropolit Ilarion: Slovo o zakonu i milosti (Slovo o zakone i blagodati). V
5. Slovo o vojni Igorevoj (Slovo o rьlku Igorevě).
6. Feudalna rascjepkanost i mongolsko-tatarska najezda (13.- prva polovica 15. st.)
7. Moskovska Rus' (15.-17. st.) Jačanje Moskovske kneževine i konsolidacija Sjeveroistočne Rusije (Velikorusije). Kulikovski ciklus (Zadonština i dr.). Ivan Grozni. Moskva – Treći Rim. Avvakum i starovjerci (Žitie protopopa Avvakuma). Europeizacija ruske kulture preko Ukrajine, Bjelorusije, Poljske. Prvi stihovani oblici umjetničke književnosti. Ruski barok (Simenon Polockij).
8. Pogled unatrag. Sintetska zapažanja o staroj ruskoj književnosti i kulturi
9. Formiranje nove ruske književnosti i kulture (početak 18. stoljeća). Reforme Petra Velikoga – kulturne, gospodarske, političke, crkvene. Orijentacija na Zapad. Znanost. Tiskarstvo. Prevodilaštvo.
10. Ruski klasicizam. Kantemir, Trediakovskij, Lomonosov. Izgradnja silabičko-akcenatskoga stiha. Modernizacija žanrovskoga sustava. Teorija triju stilova.
11. Sumarokov (1717-1777), Fonvizin (1744. ili 1745-1792).
12. Deržavin (1743-1816)
13. Ruski sentimentalizam: Karamzin (1766-1826)
14. Krylov (1768. ili 1768–1844)
15. Ponavljanje.

Pregled povijesti ruske književnosti 2

Naziv	Pregled povijesti ruske književnosti 2	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	5	
Šifra	51379	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, P)	
Satnica	Predavanja	30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Pregled povijesti ruske književnosti 1	
Cilj	- upoznavanje osnovnih razdoblja, najvažnijih predstavnika i djela ruske književnosti od 19. do 21. stoljeća te razumijevanje logike njihova povijesnoga razvitka i povezanosti	
Metode podučavanja	izlaganje analiza diskusija	tekstova
Metode ocjenjivanja	Pismeni ispit. Kolokvij.	

Ishodi učenja

1. isplanirati strukturu vlastitoga pisanog teksta na ruskom jeziku i prilagoditi ga komunikacijskoj situaciji vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti
2. dijakronijski i sinkronijski klasificirati i formulirati osnovne aspekte ruske i sovjetske književnosti, filma i kulture
3. kritički prosuđivati književno-teorijsku i književno-povijesnu građu i argumentirano obrazložiti valjanost teksta iz područja ruske književnosti i kulture
4. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Ruski romantizam: prva trećina 19. stoljeća. Europski književni u kulturni kontekst. Osnovne odlike romantičarske poetike.
2. Vrhunci romantizma («zlatni vijek» ruskoga pjesništva) i naznaka realističke poetike. Puškin i Lermontov
3. Postromantizam. Tjutčev i Fet
4. Rani realizam. Gogol' i Gercen. Slavenofili i zapadnjaci.
5. Razvijeni realizam. Turgenev, Gončarov, Leskov.
6. Vrhunci ruskoga realizma. Dostoevskij i Tolstoj
7. Dezintegracija realizma . Čehov, Gor'kij
8. Ruski simbolizam («srebrni vijek»). Prvi i drugi naraštaj simbolista. Solov'evljeva uloga. Simbolistička poetika. Brjusov, Sologub, Ivanov, Blok, Belyj. Realistička tradicija: Bunin.
9. Avangarda / postsimbolizam. Akmeisti, futuristi, imažinisti, oberiuti: Ahmatova i Mandel'stam; Majakovskij i Hlebnikov; Esenin; Pasternak i Cvetaeva; Harms i Zabolockij. Odlike avangardističke poetike.
10. Emigrantska književnost. Tri vala ruske emigracije. Hodasevič, Bunin, Cvetaeva, Nabokov, Solženicyn, Brodskij.
11. Socrealizam i književnost nakon Drugoga svjetskoga rata. Književnost u funkciji države i ideologije. Staljinizam, totalitarizam, sovjetska književnost. Fadeev, Ostrovskij, Šolohov
12. Šezdesete i sedamdesete. Jugovina (šezdesete) i reakcija na nju (sedamdesete). Evtušenko, Voznesenskij, Ahmadulina i dr. Aksenov i Bitov. Proza u trapericama. Samizdat, tamizdat.
13. Postmodernizam, perestrojka, početak 21. stoljeća. Bitov, Venedikt Erofeev, Brodskij, Prigov, Sorokin, Petruševskaja, Pelevin, Ulickaja
14. Ruska književnoteorijska misao 20. stoljeća. Formalizam (Šklovskij, Tynjanov, Tomaševskij, Eĵhenbaum, Jakobson, Žirmunskij, Vinogradov), fenomenologija (Florenskij, Losev, Bahtin, Averincev),

strukturalizam i semiotika (Propp, Lotman, Uspenskij, Toporov, Ivanov), postmodernistička teorija (Ėpštejn).

15. Pismeni ispit.

Prevođenje poezije

Naziv	Prevođenje poezije	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	118197	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj	Upoznati studente s problemima i načelima prevođenja književnih djela u stihu.	
Metode podučavanja	izlaganje prevođenje analiza kolektivna redakcija prijevoda	prijevoda
Metode ocjenjivanja	Pismeni ispit. Kolokvij.	

Ishodi učenja

1. samostalno prevoditi izabrane književne tekstove iz ruske književnosti 19., 20. i 21. stoljeća
2. riješiti ključne jezične i književno-stilske poteškoće književnoga prevođenja s ruskoga na hrvatski jezik
3. formulirati osnovne razlikovne točke stihovnoga i proznoga književno-umjetničkoga prevođenja
4. usporediti doslovno i slobodno književno-umjetničko prevođenje s ruskoga na hrvatski jezik, tj. preispitati postulate formalne i dinamičke ekvivalentnosti kroz vođene samostalne prijevode

Sadržaj

1. O prevođenju
2. Pojam prijevodne književnosti. Prijevodni jezik?
3. Poezija i proza
4. Struktura pjesničkoga teksta. Ritam (i metar)
5. Stih, cezura, rima, strofa
6. Izvorni i prijevodni stih
7. Problemi «prijevodnoga jezika» (na primjeru Maretićevih prijevoda Lermontovljeve lirike)
8. Poredbena analiza dvaju prijevoda jednoga djela
9. Prpićev prijevod Evgenija Onegina
10. Slamnigov prijevod Evgenija Onegina
11. Ruski i hrvatski jamb
12. Krklečev i Venturinov prijevod Puškinove pjesme «Ne poj, krasavica, pri mne...»
13. Lászlóov prijevod Puškinova Spomenika
14. Cacanovi prijevodi Mandel'stama
15. Pismeni ispit.

Prevođenje proze

Naziv	Prevođenje proze	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	118198	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Prijevodne vježbe 1

Naziv	Prijevodne vježbe 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	117765
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P) Sanja Drljača Magić, v. lekt. (LK)
Satnica	Predavanja 15 Lektorske vježbe 45
Preduvjeti	Nema
Cilj	<p>Teorija: Svrha je ovoga kolegija upoznati studente s lingvističkim pristupom proučavanju prijevoda. Čitajući stručnu literaturu – dakle, usvajajući teorijske osnove znanosti o prevođenju – i pohađajući predavanja, studenti bi trebali naučiti analizirati izvorni tekst, prepoznati potencijalne prevodilačke probleme i ponuditi odgovarajuću translatošku strategiju i postupke za njihovo rješavanje u ciljnom tekstu. Jednako tako, cilj je ovoga kolegija upoznati studente s analitičkim pristupom i argumentiranom kritikom prijevoda (kako tuđih tako i vlastitih). U okviru ovoga kolegija razmatraju se isključivo ne-književnoumjetnički tekstovi.</p> <p>Vježbe: Na vježbama se kroz raznolike tematske sadržaje analiziraju posebnosti i način prevođenja različitih tekstova – znanstveno-tehničkih, novinskih, reklamnih, pravnih i dr. Dio vježbi posvećen je izvanjezičnim fenomenima koji bitno utječu na međujezičnu komunikaciju.</p>
Metode podučavanja	<p>Vježbe: Rad s tekstovima, internetom, audio i video materijalima, rječnicima. Odabir tekstova usmjeren na proširenje vokabulara studenata i stvaranje jezične kompetencije u prevođenju. Kolegij je zamišljen kao interakcija između nastavnika i studenata uz obavezan samostalan i redovit rad studenata</p> <p>Na predavanjima se predviđa interakcija nastavnika i studenata. Kreiran je kolegij u Sustavu za učenje na daljinu Omega te se u nastavi koriste sve pogodnosti koje navedeni sustav nudi.</p>
Metode ocjenjivanja	<p>Teorija: Kontinuirano praćenje. Provjera i ocjenjivanje primjene usvojenog znanja putem praktičnih analiza / kritika. Ukupna ocjena iz Teorije prevođenja temelji se na ocjeni mape s analizama / kritikama na kraju semestra i rada studenta tijekom semestra.</p> <p>Vježbe: Kontinuirano praćenje, kolokviranje određenih cjelina, ispit.</p>
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none">1. objasniti osnovne teorijske aspekte znanosti o prevođenju2. prepoznati i klasificirati problematične translatoške teme te razlikovati glavne strategije prevođenja3. kritički vrednovati prijevod stručnih tekstova s ruskoga na hrvatski i s hrvatskoga na ruski jezik4. razlikovati specifičnosti prevođenja različitih vrsta stručnih tekstova5. primijeniti teoretska znanja iz gramatike, stilistike i frazeologije pri prevođenju tekstova s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski
Sadržaj	<ol style="list-style-type: none">1. (T) uvod: što je prevođenje i tko je prevoditelj; povijesna periodizacija i definicija prevođenja kroz povijest; predmet teorije prevođenja; vrste i oblici prevođenja;

- (VJ) Uvod: upoznavanje sa sadržajem i ciljevima kolegija, studentskim obvezama, načinom rada i načinom evaluacije; upoznavanje s pomagalima i resursima, upute o odabiru i načinu korištenja; osnovne upute o načinu rada s tekstem na primjeru prijevoda kraćih odlomaka tekstova iz različitih područja; rasprava o specifičnostima prevođenja različitih vrsta tekstova, mogućim problemima i odabiranju strategije za prevođenje
2. (T) definicije prijevoda; jedinica prijevoda; pojam prevodilačke kompetencije i tzv. pozadinskih kulturoloških znanja; pitanje adekvatnosti i ekvivalentnosti u prijevodima; (VJ) Prevođenje znanstvenoga ili znanstveno-popularnoga teksta iz područja lingvistike
 3. (T) pitanje romanizacije ruskoga jezika: transliteracija i/ili transkripcija (VJ) Prevođenje teksta iz ekonomije
 4. (T) leksički aspekti u prevođenju: prevodilački pristupi na leksičkoj razini; (VJ) Prevođenje teksta iz ekonomije
 5. (T) pitanje prijevoda naziva iz sfere nacionalno i/ili kulturološki specifičnih realija; prijevoda lažnih prijatelja; (VJ) Prevođenje pravnog teksta (ugovor)
 6. (T) pitanje prijevoda frazema; (VJ) Prevođenje pravnog teksta (ugovor)
 7. (T) gramatički aspekti u prevođenju: prevodilački pristupi na gramatičkoj razini; (VJ) Prevođenje pravnog teksta (ugovor)
 8. (T) primjeri prevodilačkih transformacija izvornih tekstova; usporedba izvornog i ciljnog teksta s osvrtom na korištene prevodilačke metode; (VJ) Prva pismena provjera
 9. (T) primjeri prevodilačkih transformacija izvornih tekstova; usporedba izvornog i ciljnog teksta s osvrtom na korištene prevodilačke metode; (VJ) Administrativno-pravni tekst: dokumenti (listovi i izvadci, isprave, potvrde)
 10. (T) stilistički aspekti prevođenja: administrativni tekstovi, pravni tekstovi, znanstveni tekstovi, tehnički tekstovi; publicistički tekstovi; tekstovi iz područja „svakodnevnog“ života; (+ književni tekstovi); (VJ) Administrativno-pravni tekst: dokumenti (listovi i izvadci, isprave, potvrde);
 11. (T) stilistički aspekti prevođenja; (VJ) Tehnički tekst;
 12. (T) stilistički aspekti prevođenja; (VJ) Tekst iz turističkog vodiča – način života i običaji / umjetnost / kulturna događanja
 13. (T) specifičnost usmenog prevođenja; (VJ) Tekst iz turističkog vodiča – zemljopis
 14. (T) specifičnost usmenog prevođenja; (VJ) Tekst iz turističkog vodiča – povijest
 15. (T) ponavljanje usvojenog gradiva; (VJ) Druga pismena provjera;

Prijevodne vježbe 2

Naziv	Prijevodne vježbe 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	4
Šifra	124484
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	Irina Mironova Blažina, v. lekt. (nositelj, LK)
Satnica	Lektorske vježbe 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Prijevodne vježbe 1
Cilj	Na vježbama se kroz različite tematske sadržaje analiziraju posebnosti i način prevođenja različitih tekstova: znanstveno-tehničkih, novinskih, reklamnih, pravnih, ekonomskih i dr.
Metode podučavanja	Rad s tekstovima, audio i video materijalima, rječnicima, internetom. Kolegij je zamišljen kao interakcija između nastavnika i studenata.
Metode ocjenjivanja	Kontinuirano praćenje, pisanje i provjera domaćih zadaća, provjera i ocjenjivanje putem kolokvija.

Ishodi učenja

1. primijeniti odgovarajuće prevoditeljske metode i strategije
2. planirati i izvoditi proces pismenog prevođenja tekstova različitih stilova i žanrova s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski
3. primijeniti teoretska znanja iz gramatike, stilistike i frazeologije pri prevođenju tekstova s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski
4. uspješno komunicirati s naručiteljem prijevoda

Sadržaj

1. Prevođenje tekstova iz područja politike
2. Prevođenje tekstova iz područja diplomacije
3. Prevođenje tekstova iz područja ekonomije
4. Prevođenje tekstova iz područja prava
5. Prevođenje znanstveno-popularnih tekstova iz područja društvenih ili humanističkih znanosti
6. Prevođenje znanstveno-popularnih tekstova iz područja prirodnih znanosti
7. Kolokvij
8. Prevođenje novinskih tekstova iz područja kulture
9. Prevođenje tekstova o turizmu – zemljopis, povijest
10. Prevođenje tekstova o turizmu – putopisi, gastronomija
11. Prevođenje tekstova o turizmu – umjetnost
12. Prevođenje tekstova struke – jezik i književnost
13. Usmeno prevođenje
14. Usmeno prevođenje
15. Kolokvij

Proza ruskih spisateljica

Naziv	Proza ruskih spisateljica	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	90135	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Ruske književne ideje

Naziv	Ruske književne ideje	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	81415	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Ruski postmodernizam

Naziv	Ruski postmodernizam
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	3
Šifra	69686
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, P, S)
Satnica	Predavanja 30 Seminar 15
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Pregled povijesti ruske književnosti 2
Cilj	
Metode podučavanja	
Metode ocjenjivanja	
Ishodi učenja	
Sadržaj	

Sintaksa ruskog jezika 1

Naziv	Sintaksa ruskog jezika 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	3
Šifra	225515
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P, LK)
Satnica	Predavanja 15 Lektorske vježbe 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Morfologija 2
Cilj	Kolegij je obavezan svim studentima studija Ruskoga jezika i književnosti u 5. semestru. Cilj je kolegija svladavanje sintaktičke razine ruskoga jezika, razumijevanje odnosa među rečeničnim dijelovima kao i razumijevanje odnosa među rečenicama u tekstu. Ta su znanja i vještine neophodne za razumijevanje ruskih tekstova, ali isto tako i za pismenu i usmenu produkciju na ruskome jeziku. Budući da sintaktička razina u hijerarhiji jezičnih razina zauzima najvišu poziciju zbog veze sintakse i komunikativne funkcije jezika, nakon usvajanja morfološke razine studenti svladavaju sintaksu sintagme, sintaksu odnosa među rečeničnim dijelovima kao i sintaksu odnosa među rečenicama unutar teksta. Osim za razumijevanje i osim za točnu i kvalitetnu pismenu i usmenu produkciju na ruskome jeziku, studentima su ta znanja jednako tako neophodna i za prevodenje s ruskoga i na ruski jezik.
Metode podučavanja	Na predavanjima i na vježbama predviđa se interakcija nastavnika i studenata, a očekuje se i samostalna priprema studenata za nastavu, obavljanje praktičnih vježbi sukladno uputama nastavnika. Kreiran je kolegij u Sustavu za učenje na daljinu Omega te se u nastavi koriste sve pogodnosti koje navedeni sustav nudi. Pohadanje kolegija pretpostavlja samostalnu pripremu studenata za nastavu prema unaprijed zadanoj literaturi i nastavnim materijalima, a jednako tako i rješavanje praktičnih zadataka.
Metode ocjenjivanja	Pozitivno ocijenjena dva kolokvija tijekom semestra u službi su pismenog ispita. Preduvjeti za pristupanje kolokvijima su: redovito pohadanje nastave, redovito obavljanje svih praktičnih zadataka tijekom semestra i održana usmena prezentacija jednog jezičnog praktikuma.

Ishodi učenja

Sadržaj

- (P) Definicija sintakse kao discipline. Mjesto sintakse u sustavu jezika.
Pitanje minimalne sintaktičke jedinice. Definicije sintaktičkih jedinica.
(V) Usporedba morfoloških i sintaktičkih jedinica.
- (P) Sintaktički odnosi i sintaktičke veze.
(V) Subjektni i predikatni skupovi (vježbe)
- (P) Zavisnost i nezavisnost u sintaktičkim jedinicama.
(V) Zavisni i nezavisni spojevi riječi (vježbe)
- (P) Sintagma.
(V) Zavisni i nezavisni spojevi riječi (vježbe)
- (P) Sintaktički odnosi u sintagmi: sročnost.
(V) Sročnost (vježbe)
- (P) Sintaktički odnosi u sintagmi: rekcija.
(V) Rekcija (vježbe)

7. (P) Sintaktički odnosi u sintagmi: pridruživanje.
(V) Pridruživanje (vježbe)
8. (P) Usporedba sintaktičkih odnosa u sintagmi i u rečenici.
(V) Kolokvij I.
9. (P) Rečenica.
(V) Presentacija studentskih praktikuma.
10. (P) Predikativnost. Modalnost. Temporalnost.
(V) Presentacija studentskih praktikuma.
11. (P) Subjekt.
(V) Subjekt, rad na tekstu (vježbe)
12. (P) Predikat.
(V) predikat, rad na tekstu (vježbe)
13. (P) Predikat.
(V) Predikat, rad na tekstu (vježbe)
14. (P) Ponavljanje usvojenog gradiva.
(V) Uvježbavanje usvojenog gradiva & Presentacija studentskih praktikuma.
15. Kolokvij II.

Sintaksa ruskog jezika 2

Naziv	Sintaksa ruskog jezika 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	3
Šifra	225516
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P, LK) Lidija Milković, asist. (LK)
Satnica	Predavanja 15 Lektorske vježbe 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Sintaksa ruskog jezika 1
Čilj	
Metode podučavanja	
Metode ocjenjivanja	
Ishodi učenja	
Sadržaj	

Sovjetska civilizacija kroz književnost i film

Naziv	Sovjetska civilizacija kroz književnost i film	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	102100	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Pregled povijesti ruske književnosti 2	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Stilistika

Naziv	Stilistika
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	4
Šifra	52231
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P, S)
Satnica	Predavanja 30 Seminar 30
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Jezične vježbe iz ruskog jezika 7
Cilj	Cilj kolegija je upoznavanje studenata s osnovama stilistike kao lingvističke discipline, stilističkom raznovrsnošću suvremenoga ruskog jezika te mogućnostima praktičnog korištenja tih spoznaja u svrhu jačanja jezične i govorne kompetencije.
Metode podučavanja	Poučavanje, interakcija profesora i studenata, samostalna priprema studenata za nastavu, praktične vježbe i rad na tekstovima. Korištenje Omega sustava za učenje na daljinu za prezentaciju i razmjenu nastavnih materijala između profesora i studenata.
Metode ocjenjivanja	Pismeni ispit na kraju semestra.

Ishodi učenja

1. objasniti i upotrijebiti temeljne lingvističke pojmove i termine na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti ih u analizi fonetike, fonologije, morfologije, sintakse, stilistike i frazeologije ruskoga jezika
2. sažeti i protumačiti smisao tekstova pisanih na ruskom jeziku koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima i vrstama diskursa
3. primijeniti teoretska znanja iz gramatike, stilistike i frazeologije pri prevođenju tekstova s ruskoga na hrvatski jezik i s hrvatskoga na ruski
4. riješiti ključne jezične i književno-stilske poteškoće književnoga prevođenja s ruskoga na hrvatski jezik

Sadržaj

1. P: Uvod u stilistiku. Definicija stilistike kao samostalne lingvističke discipline i predmeta njena proučavanja. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima.
2. P: Stilistika kao znanstvena disciplina. Osnovni pojmovi. Kratki pregled povijesti ruske stilistike. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima.
3. P: Leksička stilistika. Osnovni pojmovi. Uvjetovanost stilistički primjerenog odabira riječi. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima.
4. P: Sinonimija i antonimija. Stilistička upotreba sinonima i antonima. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima.
5. P: Poliseimija. Stilistička upotreba višeznačnih riječi. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na odabranim tekstovima.
6. P: Homonimija i paronimija. Stilistička upotreba homonima i paronima. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
7. P: Leksik s ograničenom sferom upotrebe. Dijalektni leksik. Profesionalni leksik. Termini. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
8. P: Leksik s ograničenom sferom upotrebe. Žargon. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
9. P: Stilistička funkcija arhaizama i neologizma. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu
10. P: Stilistička funkcija posuđenica. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
11. P: Funkcionalni stilovi. Osnovni pojmovi. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
12. P: Znanstveni stil. Osnovna obilježja. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
13. P: Administrativni stil. Osnovna obilježja. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.
14. P: Publicistički stil. Osnovna obilježja. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.

15. P: Razgovorni stil. Osnovna obilježja. S: Primjena kroz praktične vježbe i rad na tekstu.

Suvremena ruska kratka priča

Naziv	Suvremena ruska kratka priča	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	131561	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, P, S) Novi vanjski suradnik , doc. (P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Suvremena ženska proza

Naziv	Suvremena ženska proza	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	3	
Šifra	81416	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, P, S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj		
Metode podučavanja		
Metode ocjenjivanja		
Ishodi učenja		
Sadržaj		

Usvajanje stranog jezika

Naziv	Usvajanje stranog jezika
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	5
Šifra	117767
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P) dr.sc. Marina Jajić Novogradec (P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Nema
Cilj	Objasniti i razlikovati procese usvajanja i učenja materinskog, drugog i stranog jezika; razviti sposobnost kritičkog promišljanja znanstvenih teorija; ovladati stručnom terminologijom na ruskom jeziku i uvesti se u istraživački rad i čitanje znanstvene literature na ruskom jeziku
Metode podučavanja	Na satima će se izmjenjivati metoda razgovora, čitanja i izlaganja stručne literature, pisanja kratkih seminarskih radova; studenti će se kontinuirano pripremati za seminare i interaktivno sudjelovati na nastavi
Metode ocjenjivanja	Pismeni i usmeni ispit

Ishodi učenja

1. opisati i razlikovati psiholingvističke i sociolingvističke teorije usvajanja materinskog i ruskog kao inog jezika
2. razlikovati kognitivne i afektivne faktore u usvajanju ruskog kao inog jezika, te metode istraživanja procesa usvajanja i učenja materinskog i ruskog kao inog jezika
3. objasniti ulogu učeničkog međujezika za razumijevanje nastavnoga procesa
4. osmisliti, provesti i predstaviti istraživanje odabranog aspekta nastave stranih jezika s naglaskom na ruski jezik
5. oblikovati i prikazati znanstvene i stručne radove na ruskome jeziku, vodeći računa o etičkoj i društvenoj odgovornosti

Sadržaj

1. Uvod u nastavni plan i program. Nastanak discipline
2. Pojmovna određenja: prvi, drugi, strani, ini jezik. Usvajanje i učenje ruskoga kao stranog jezika
3. Istraživanje procesa ovladavanja inim jezikom (OVIJ). Počeci istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom
4. Jednojezična i višejezična kompetencija: izvorni govornik vs. korisnik inoga jezika. Primijenjenolingvistička istraživanja
5. OVIJ u svjetskom kontekstu. OVIJ u hrvatskom kontekstu
6. Usvajanje prvoga jezika. Neurolingvistika i OVIJ
7. Psiholingvistika i OVIJ. Psihološki aspekti i OVIJ
8. Sociološki i sociolingvistički aspekti OVIJ-a. Rano usvajanje stranoga jezika s naglaskom na ruski
9. Hipoteza kritičnog perioda i hipoteza osjetljivog perioda. Dvojezičnost i višejezičnost
10. Individualne razlike u usvajanju jezika. Afektivni i kognitivni čimbenici u usvajanju jezika
11. Učenikov jezik / međujezik. Međujezični utjecaji u ovladavanju jezikom
12. Ovladavanje slavenskim jezicima kao stranim u govornika hrvatskog jezika. Specifičnosti procesa usvajanja jezika u formalnoj nastavi – ruski jezik
13. Ovladavanje ruskim jezikom u formalnom i neformalnom kontekstu. Metodologija istraživanja OVIJ-a
14. Kvalitativna istraživanja. Kvantitativna istraživanja
15. Mini istraživanje jednog aspekta usvajanja ruskoga kao stranog jezika. Prikaz mini istraživanja i rasprava o metodologiji istraživanja

Uvod u rusku civilizaciju 1

Naziv	Uvod u rusku civilizaciju 1
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	2
Šifra	87770
Semestri izvođenja	Zimski
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Nema
Cilj	Usvajanje općih pojmova i mjesta vezanih uz kulturu i civilizaciju konteksta ruski – narod, nacija, država, povijest, umjetnost, religija, svakodnevnica; usvajanje ruskoga vokabulara (svaka je jedinica popraćena ruskim terminima i hrvatskim ekvivalentima); razvijanje sposobnosti javnoga izlaganja i diskusije te pismenoga izražavanja; razvijanje sposobnosti samostalnoga istraživanja.
Metode podučavanja	Nastavnički uvodni pregled cjeline koja se obrađuje (predavanje), studentski pisani seminar i usmena izlaganja, tematske rasprave i usporedba s hrvatskom i svjetskom civilizacijom – interakcija nastavnika i studenata te studenata međusobno.
Metode ocjenjivanja	- izvršavanje obaveza: - odabir teme - pisanje seminarskoga rada - usmeno izlaganje obrađene teme (uz prezentaciju) - ECTS bodovi

Ishodi učenja

1. opisati i komentirati kulturne, društvene i povijesne procese u SSSR-u i Ruskoj Federaciji
2. dijakronijski i sinkronijski klasificirati i formulirati osnovne aspekte ruske i sovjetske književnosti, filma i kulture
3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst
4. prezentirati vlastiti rad
5. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja
6. procijeniti i odabrati potrebu za odgovarajućim oblikom cjeloživotnog obrazovanja

Sadržaj

1. tjedan Država kratak pregled: Rus, Moskovijska, SSSR, RF; državna struktura – vladajuća tijela
2. Država kratak pregled: Rus, Moskovijska, SSSR, RF; državna struktura – vladajuća tijela
3. Država državni simboli: zastava, grb, himna
4. Država, državni i vjerski praznici
5. Narod, nacija ioevropsko porijeklo, Slaveni, Istočni Slaveni, Rusi; drugi narodi unutar ZND-a
6. Klima tajga, tundra ...
7. Klima brezici kao posebnost; poznato raslinje: jorgovan ...
8. Jezik, pismo porijeklo jezika; razvitak ćirilice; odnos staroslavenskoga i praslavenskoga; razvitak staroruskoga
9. Vjera poganstvo – mitologija
10. Vjera kršćanstvo, pokršćavanje, pravoslavlje, starovjerci; evanđelja; prisutnost ostalih vjeroispovijesti na području RF
11. Glazba, klasična, suvremena
12. Ples balet, narodni plesovi
13. Hrana, pel'meni, šči, palačinke ...
14. Piće, votka, kvas
15. Ponavljanje

Uvod u rusku civilizaciju 2

Naziv	Uvod u rusku civilizaciju 2
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	2
Šifra	87773
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P)
Satnica	Predavanja 30
Preduvjeti	Nema
Cilj	Usvajanje općih pojmova i mjesta vezanih uz kulturu i civilizaciju konteksta ruski — narod, nacija, država, povijest, umjetnost, religija, svakodnevnica; usvajanje ruskoga vokabulara (svaka jedinica popraćena ruskim terminima i hrvatskim ekvivalentima); razvijanje sposobnosti javnoga izlaganja i diskusije te pismenoga izražavanja; razvijanje sposobnosti samostalnoga istraživanja.
Metode podučavanja	Nastavnički uvodni pregled cjeline koja se obrađuje (predavanje), studentski pisani seminar i usmena izlaganja, tematske rasprave i usporedba s hrvatskom i svjetskom civilizacijom — interakcija nastavnika i studenata te studenata međusobno.
Metode ocjenjivanja	Nema brojčanoga ocjenjivanja. Vrednovanje usmenog i pismenog izlaganja odabrane teme.

Ishodi učenja

1. opisati i komentirati kulturne, društvene i povijesne procese u SSSR-u i Ruskoj Federaciji
2. dijakronijski i sinkronijski klasificirati i formulirati osnovne aspekte ruske i sovjetske književnosti, filma i kulture
3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst
4. prezentirati vlastiti rad
5. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. 1.tjedan: Politika povijest
osnovni pojmovi i ličnosti ruske povijesti
2. 2. tjedan: Politika povijest
osnovni pojmovi i ličnosti ruske povijesti
3. 3. tjedan: Politika povijest
KGB, Varšavski pakt, perestrojka, ratovi zvijezda, hladni rat
4. 4. tjedan: Geografija
vremenske zone; glavni gradovi
5. 5. tjedan: Geografija
glavne rijeke, planinski lanci, jezera i mora
6. 6. tjedan: Ekonomija
nekad i danas; današnji ekonomski pojmovi, porez, ruske tvrtke — plin i sl.
autoindustrija; mobilni operateri; informatika — kompjuterski termini
7. 7. tjedan: Jezik, pismo
porijeklo jezika; odnos staroslavenskoga i praslavenskoga; razvitak staroruskoga;
razvitak ćirilice
8. 8. tjedan: Filozofska misao
9. 9. tjedan: Filozofska misao
10. 10. tjedan: Primijenjena umjetnost — ruski suvenir
medenjaci, čipka, hohloma, babuške ...
11. 11. tjedan: Film

- | | | | |
|-----|---|--------------------------|-------------|
| 12. | 12. | tjedan: | Slikarstvo |
| | ikone, narodno stvaralaštvo | | |
| 13. | 13. | tjedan: | Arhitektura |
| | poznate građevine | | |
| 14. | 14. | tjedan: | Sport |
| | nekadašnji i sadašnji istaknuti sportaši; | ruski sportski klubovi s | hrvatskim |
| 15. | 15. tjedan: Ponavljanje | | |

Uvod u studij ruske književnosti 1

Naziv	Uvod u studij ruske književnosti 1	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	5	
Šifra	36021	
Semestri izvođenja	Zimski	
Nastavnici	dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, P) Petra Grebenac, asist. (S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Nema	
Cilj	Usvajanje osnova teorije književnosti, prepoznavanje oblika, učenje i svladavanje terminologije na ruskom jeziku, priprema za samostalno pisanje seminarskog rada iz književnosti.	
Metode podučavanja	podučavanje, raspravljanje, rad na tekstu, korištenje rječnika (knjižničnih i drugih baza), leksikona, uporaba računala (Power Point, Internet), analiza teksta, close reading. Metode su u funkciji svladavanja gradiva.	
Metode ocjenjivanja	međusobno ocjenjivanje studenata, pisanje zadaća i analiza, dva kolokvija tijekom semestra.	

Ishodi učenja

1. nabrojiti i definirati književno-znanstvene termine na ruskom jeziku koji su potrebni u analizi književnog djela
2. klasificirati i opisati osnovna obilježja književnih rodova i vrsta u ruskoj znanosti o književnosti
3. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Pojmovno određenje. Književnost (rus. литература). Književnost kao umjetnost riječi (художественная литература, искусство слова). Umjetnički/neumjetnički tekst
2. Teorija književnosti (теория литературы, литературоведение). Termin i značenje teorije
3. Znanost o književnosti. Povijest književnosti, teorija, kritika (история, теория, критика)
4. Književnost kao sustav. Estetika, lingvistika, semiotika. Uža područja teorije književnosti. Priroda, funkcije. Književnost i druge znanosti.
5. Struktura umjetničkog teksta. Razrada književno-znanstvenog teksta na seminaru.
6. Ruski formalisti. Uvod i značenje. Viktor Šklovskij, Boris Ėjhenbaum, Jurij Tynjanov, Roman Jakobson, Petr Bogatyrev, Grigorij Vinokur. Upoznavanje s terminima i tekstovima (posebna analiza na seminaru)
7. Djelo i okvir. Analiza i interpretacija. Tema, motiv, fabula. Kompozicija i motivacija. Jedinstveno značenje djela. Analiza na seminaru.
8. Odnos fabule i sižea (фабула и сюжет)
9. Instancije u književnom tekstu. Odnosi: unutar i izvan književnoga djela. Autor, djelo, čitatelj. Elementi komunikacije
10. Instancije u književnom djelu. Lirski subjekt, pripovjedač, karakter, lik (primjeri iz korpusa ruske književnosti, posebna razrada na seminaru)
11. Stilske figure. Osnovno stilsko sredstvo. Stil i stilistika. Poetika i retorika
12. Stilske figure. Podjela figura. Figure dikcije, figure riječi, figure konstrukcije, figure misli. Primjeri iz korpusa ruske poezije (razrada primjera i samostalni rad na seminaru)
13. Versifikacija. Versifikacija ili metrika. Priroda stiha. Versifikacijski sustavi.
14. Versifikacija u Rusiji. Ruski klasični metri (primjeri iz ruske književnosti: Puškin, Fet, Lermontov, Lomonosov, Majakovskij i dr.).
15. ponavljanje, provjera znanja i kolokvij.

Uvod u studij ruske književnosti 2

Naziv	Uvod u studij ruske književnosti 2	
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost	
ECTS bodovi	5	
Šifra	36024	
Semestri izvođenja	Ljetni	
Nastavnici	dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, P) Petra Grebenac, asist. (S)	
Satnica	Predavanja	30
	Seminar	15
Preduvjeti	Za upis kolegija je potrebno položiti kolegij Uvod u studij ruske književnosti 1	
Cilj	Usvajanje osnova teorije književnosti, prepoznavanje oblika, učenje i svladavanje terminologije na ruskom jeziku, poznavanje pregleda književnih teorija i književne genologije te književne povijesti	
Metode podučavanja	podučavanje, raspravljanje, korištenje rječnika, leksikona, uporaba računala (Power Point, Internet), analiza teksta, rad na tekstu, close reading. Metode su u funkciji svladavanja gradiva.	
Metode ocjenjivanja	međusobno ocjenjivanje studenata, studentska izlaganja, seminarski rad, dva kolokvija tijekom semestra.	

Ishodi učenja

1. primijeniti književno-teorijsku aparaturu i temeljne spoznaje o stilskim formacijama u analizi književnog djela
2. kritički prosuđivati književno-teorijsku i književno-povijesnu građu i argumentirano obrazložiti valjanost teksta iz područja ruske književnosti i kulture
3. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst

Sadržaj

1. Klasifikacija književnosti. Općenito o klasifikaciji. Načela klasifikacije. Pojam roda, vrste, žanra (род, вид, жанр). Osnovni genološki termini.
2. Poezija, proza, drama. Hibridni žanrovi i vrste. Primjeri na korpusu ruske književnosti
3. Ponavljanje. Poezija i proza. Lirska i epska poezija. Karakteristike epske poezije. Epska tehnika. (Posebna razrada i rad sa studentima na seminaru)
4. Lirika. Struktura lirske pjesme. Kompozicija. Lirsko «ja».
5. Lirske vrste. (Posebna razrada i rad sa studentima na seminaru)
6. Proza. Porijeklo i razvoj proze. Razvoj proze u europskoj i ruskoj književnosti. (Samostalan rad na seminaru)
7. Prozne vrste. Jednostavni oblici. Roman i novela. Pripovijest, kratka priča. Razvoj ruskoga romana i novele.
8. Proza. Klasični ruski roman. Posebna razrada na seminaru. Rad sa studentima i studentska izlaganja.
9. Drama. Drama općenito. Drama i kazalište. Tekst i izvedbena umjetnost. (Priprema za analizu dramske dramskog teksta/izvedbe)
10. Drama. Razvoj drame u Rusiji. Osnovne smjernice. (Analiza dramske izvedbe na seminaru)
11. Ponavljanje. Provjera znanja, rad na tekstu, kolokvij.
12. Metodologija. Načini proučavanja književnosti. Tradicija. Metodološki problemi. Sustavi i pokreti.
13. Pregled književnih teorija. Pozitivizam. Ruski formalisti. Nova kritika. (Analiza teorijskih tekstova na seminaru)
14. Pregled književnih teorija 20. stoljeća. Psihoanalitička teorija. Strukturalizam. Fenomenologija. Poststrukturalizam. Novi historicizam. (Analiza teorijskih tekstova na seminaru)
15. Ponavljanje, studentska izlaganja, kolokvij.

Uvod u studij ruskoga jezika (Fonetika + Fonetske vježbe + Uvod u lingvistiku)

Naziv	Uvod u studij ruskoga jezika (Fonetika + Fonetske vježbe + Uvod u lingvistiku)		
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost		
ECTS bodovi	5		
Šifra	235654		
Semestri izvođenja	Zimski		
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, P) dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, P, G)		
Satnica	Predavanja	60	
	Govorne vježbe	15	
Preduvjeti	Nema		
Cilj	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Osnovni je cilj kolegija upoznati studente s povijesti bavljenja jezičnim problemima, pravcima i školama suvremene znanosti o jeziku. Cilj je jednako tako i tumačenje najvažnijih lingvističkih pojmova. Prikazom bavljenja jezičnim problemima kroz povijest i usvajanjem terminološkog aparata pokušava se osposobiti studente za kritičko razmišljanje i postavljanje pitanje kako o hrvatskoj tako i o drugim filologijama (ponajprije ruskoj). Kolegij ima za zadatak dati temelje za ostale lingvističke kolegije tijekom preddiplomskog i diplomskog studija ruskoga jezika i književnosti.		
Metode podučavanja			
Metode ocjenjivanja	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	2 kolokvija tijekom semestra ILI pismeni ispit na kraju nastavnog ciklusa		
Ishodi učenja			
Sadržaj			
1.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Znanosti – Humanističke znanosti – Jezikoslovlje; Jezikoslovne discipline; Odnosi: filologija – lingvistika & lingvistika – gramatika; Grane lingvistike		
2.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Brojnost jezika (Koliko ima jezika na svijetu?); Umiranje i opstanak jezika; Jezična karta svijeta; Razvoj pisma		
3.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Povijesni razvoj jezikoslovlja (I): Grčka i Rim, Indija, srednji vijek		
4.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Povijesni razvoj jezikoslovlja (II): humanizam i renesansa, prosvjetiteljstvo, jezikoslovlje kao samostalna znanstvena disciplina; mladogramatičari		
5.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Rusko jezikoslovlje XIX. st.; Moskovska škola; Kazanjska škola		
6.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Povijesni razvoj jezikoslovlja (III): Ferdinand de Saussure i strukturalizam		
7.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Recepcija Saussurea; Praška fonološka škola; Jezične funkcije po R. Jakobsonu		
8.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Američka lingvistika: L. Bloomfield, N. Chomsky i generativna gramatika		
9.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Sovjetsko jezikoslovlje: N.J. Marr, I.I. Meščaninov, L.V. Ščerba		

10.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Suvremene jezikoslovne discipline (I): sociolingvistika		
11.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Suvremene jezikoslovne discipline (II): pragmalingvistika		
12.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Suvremene jezikoslovne discipline (III): kognitivna lingvistika		
13.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	Suvremene jezikoslovne discipline (IV): kontaktna lingvistika		
14.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	ponavljanje gradiva i priprema za ispit		
15.	UVOD	U	LINGVISTIKU:
	ponavljanje gradiva i priprema za ispit		

Završni rad na studiju Ruskog jezika i književnosti

Naziv	Završni rad na studiju Ruskog jezika i književnosti
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost
ECTS bodovi	6
Šifra	69898
Semestri izvođenja	Ljetni
Nastavnici	dr.sc. Branka Barčot, doc. (nositelj, S) dr.sc. Željka Čelić, izv. prof. (nositelj, S) Sanja Drljača Magić, v. lekt. (nositelj, S) dr.sc. Anita Hrnjak, v. lekt. (nositelj, S) dr.sc. Danijela Lugarić Vukas, izv. prof. (nositelj, S) Irina Mironova Blažina, v. lekt. (nositelj, S) dr.sc. Ivana Peruško, izv. prof. (nositelj, S) dr.sc. Jasmina Vojvodić, red. prof. (nositelj, S) dr.sc. Marija Popović, lekt. (nositelj, S)
Satnica	Seminar 0
Preduvjeti	Nema
Cilj	Pokazati sposobnost samostalne obrade lingvističkih, književnih i kulturoloških tema.
Metode podučavanja	- konzultacije s mentorom - odabir teme (lingvistika / teorija književnosti / kulturologija) - odabir i upotreba literature - odabir metode (metoda) pristupa odabranoj temi - nacrtak rada
Metode ocjenjivanja	Procjena javnog nastupa kroz obranu završnog rada pred komisijom i procjena sposobnosti kandidata da relevantno odgovori na pitanja članova komisije.

Ishodi učenja

1. sintetizirati bitno u tekstu i integrirati postojeća znanja u novi tekst
2. prezentirati vlastiti rad
3. procijeniti vlastite interese i kompetencije i odabrati odgovarajuća područja za nastavak obrazovanja

Sadržaj

1. Konzultacije s mentorom.
2. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
3. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
4. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
5. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
6. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
7. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
8. Konzultacije s mentorom i istraživanje.
9. Pisanje završnoga rada.
10. Pisanje završnoga rada.
11. Pisanje završnoga rada.
12. Pisanje završnoga rada.
13. Pisanje završnoga rada.
14. Pisanje završnoga rada.
15. Pisanje završnoga rada.

Nastavnici

Aslanovski-Tokić, Sanja

Akademski stupanj

Zvanje

lektor

Organizacijska jedinica

Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Barčot, Branka

Akademski stupanj doktor znanosti
Zvanje docent
Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Branka Barčot (Split, 1981.) završila je studij Njemačkog jezika i književnosti i Ruskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2006. g. Diplomski rad piše na Sveučilištu Humboldt u Berlinu kao stipendist Njemačke službe za akademsku razmjenu (DAAD). 2008. g. upisuje Poslijediplomski doktorski studij lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a 2014. g. doktorira na temu "Divlja životinja kao sastavnica u hrvatskoj, ruskoj i njemačkoj frazeologiji" pod mentorstvom dr. sc. Željke Fink-Arsovski, red. prof., i dr. sc. Marije Turk, red. prof. Tijekom srednjoškolskog obrazovanja i studija višekratno boravi u inozemstvu pohađajući ljetne škole stranih jezika te sudjelujući u programu razmjene studenata (Sankt Peterburg, ljetni semestar 2005.). Od 2007. g. do danas stručno se usavršava pohađajući niz seminara za povišenje kvalifikacija profesora u Hrvatskoj, Njemačkoj i Rusiji. 2012. g. provodi tromjesečno istraživanje za disertaciju na Sveučilištu Ernst-Moritz-Arndt u Greifswaldu kao stipendist Njemačke službe za akademsku razmjenu (DAAD). Od 1. listopada 2008. g. zaposlena je pri Katedri za ruski jezik Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Sudjeluje u izvođenju nastave na preddiplomskom i diplomskom studiju rusistike. Suradivala je na nekoliko znanstvenih projekata: "Kontrastivno proučavanje ruskoga i hrvatskog jezika" (voditeljica prof. dr. sc. Željka Fink Arsovski). Nakon toga je do 1.7.2018. bio aktualan četverogodišnji projekt Hrvatske zaklade za znanost ("Primjena frazeološke teorije na frazeografiju", voditeljica prof. dr. sc. Željka Fink Arsovski) na kojem je B. Barčot bila suradnica. Bila je i suradnica na nekoliko institucijskih istraživačkih projekata potpore Sveučilišta u Zagrebu: "Animalistički frazemi u slavenskim jezicima" (voditeljica prof. dr. sc. Ivana Vidović Bolt), "Mogućnosti leksikografske obrade animalističkih frazema u slavenskim jezicima" (ista voditeljica), "Animalističke slike u frazeološkom blagu" (ista voditeljica), "Slavenska kultura kao prijevod: jezični prijenosi, kulturni transferi i književne adaptacije tuđega (istočnoslavenski i južnoslavenski dijalog)" (voditeljica doc. dr. sc. Ivana Peruško Vindakijević), "Primjena suvremenih lingvističkih pristupa u slavenskoj leksikografiji" (voditeljica doc. dr. sc. Verna Karlič). U 2021. godini B. Barčot bila je voditeljica institucijskog istraživačkog projekata potpore Sveučilišta u Zagrebu pod nazivom "Publicistički potkorpus mrežnoga njemačko-hrvatskog frazeološkog rječnika". Od rujna 2019. do kolovoza 2021. godine bila je suradnica na projektu PRINCIPLE ("Providing Resources in Irish, Norwegian, Croatian and Icelandic for Purposes of Language Engineering") koji je financirao CEF (Connecting Europe Facility) (voditeljica: doc. dr. sc. Petra Bago).

Od 1. listopada 2021. obnaša funkciju predstojnice Katedre za ruski jezik.

Od studija paralelno radi i kao voditeljica tečajne nastave njemačkog i ruskog jezika u različitim školama stranih jezika.

Od 2008. godine ovlašten je sudski tumač za njemački i ruski jezik. Član je Hrvatskoga filološkog društva. Član je hrvatskog uredništva međunarodnog časopisa "Filološke studije".

Prevodi s njemačkog i ruskog jezika. Područja njezina znanstveno-istraživačkog zanimanja su: lingvokulturologija, frazeologija, leksikografija, frazeografija, translatoologija. (za popis radova v. <http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=309334>).

Čelić, Željka

Akademski stupanj	doktor znanosti
Zvanje	izvanredni profesor
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Željka Čelić (Zagreb, 1974). Diplomirala ruski jezik i književnost te latinski jezik i rimsku književnost na Filozofskome fakultetu Sveučilišta u Zagrebu (1998). Od 1993-1997 pri Lektoratu za ukrajinski jezik slušala predavanja i vježbe, te polagala ispite iz ukrajinskog jezika i književnosti. Od 2001 g. zaposlena na Katedri za ruski jezik Odsjeka za istočnoslavenske jezike kao mlađi asistent, od 2003 kao asistent, od 2008 kao viši asistent, od 2011 kao docent, od 2017 kao izvanredni profesor. Od 2015 g. predaje kolegij "Ruska fonetika" na Muzičkoj akademiji Sveučilišta u Zagrebu (Odsjek za pjevanje).

2003 obranila kvalifikacijsku radnju Doktorskoga studija lingvistike Filozofskoga fakulteta u Zagrebu "Ruska lingvistička terminologija".

2008 obranila doktorsku disertaciju "Latinski metajezik – matrix slavenskih gramatika. Utjecaj latinskoga na hrvatski i istočnoslavenske jezike, prikazan jezičnim nazivljem, opisom glasova i oblika u hrvatskome i istočnoslavenskim jezicima".

2009 promaknuta u majstorsko karate-do zvanje 1. Dan (HKS, br. certifikata: 0089-2009).

2011 izabrana u znanstveno-nastavno zvanje docenta na Katedri za ruski jezik.

2017 izabrana u znanstveno-nastavno zvanje izvanrednog profesora na Katedri za ruski jezik.

Drljača Magić, Sanja

Akademski stupanj

Zvanje viši lektor

Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Završila studij ruskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu.

Radila kao predavač u nastavi (Obrazovni centar za jezike u Zagrebu) i u gospodarstvu kao prevoditeljica u hrvatskim i stranim kompanijama u Zagrebu i Moskvi.

Od 2007. god. zaposlena u Centru za strane jezike kao stručni suradnik, gdje drži tečajeve ruskoga jezika (grupe 1. do 10. stupnja), te nastavu iz kolegija Ruski jezik za akademske potrebe 1, 2, 3 i 4 studentima svih studijskih grupa u preddiplomskim i diplomskim studijima.

Akad. god. 2010/2011. imenovana za mentoricu iz Metodike ruskog jezika i književnosti. Od veljače 2015.god. radi na Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti u zvanju lektorice. Član Hrvatske strukovne udruge sudskih tumača i član-osnivač Hrvatskog društva sveučilišnih lektora.

Grebenac, Petra

Akademski stupanj

Zvanje asistent

Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Hrnjak, Anita

Akademski stupanj	doktor znanosti
Zvanje	viši lektor
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Anita Hrnjak rođena je 19.8.1972. godine u Zagrebu. 1997. godine diplomirala je komparativnu književnost i ruski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Tijekom studija dodijeljena joj je nagrada Josip Badalić za studentsku izvrsnost i najbolji diplomski rad na studiju ruskog jezika i književnosti. Na istom fakultetu 2000. godine upisuje poslijediplomski studij lingvistike koji 2005. godine završava obranom magistarskog rada pod nazivom „Frazemi s bojom kao komponentom (na materijalu hrvatskih i ruskih frazema)“, čime stječe akademski stupanj magistra znanosti iz znanstvenog područja humanističkih znanosti i znanstvenog polja filologije. 2015. godine obranila je doktorsku disertaciju s nazivom „Rodni elementi u hrvatskoj i ruskoj frazeologiji“ izrađenu pod vodstvom mentorice prof. dr. sc. Željke Fink Arsovski. 1997. godine zapošljava se kao nastavnik ruskog jezika u školi stranih jezika Link Between Slavs gdje održava tečajnu nastavu do 2000. godine. U razdoblju od 2000. do 2005. godine radi kao znanstveni suradnik u Zavodu za lingvistička istraživanja Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Od 2005. godine zaposlena je kao lektor za ruski jezik na Katedri za ruski jezik Odsjeka za istočnoslavenske jezike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. 2009. godine izabrana je u nastavno zvanje višeg lektora. Kao nastavnik na Katedri za ruski jezik izvodila je nastavu na kolegijima Ruski jezik struke 1 i 2 (2005. - 2007.), Fonetske vježbe (2006. - 2010.), Morfološke vježbe iz ruskog jezika 2 (2018. - 2019.), Jezične vježbe iz ruskog jezika 1 i 2 (2005. - 2020.), Lektira 5 (2017. - 2018.), Lektira 6 (2017. - 2022.), a trenutno održava nastavu na kolegijima Jezične vježbe iz ruskog jezika 3 i 4 (od 2016.), Lektira 3 i 4 (2007. - 2009. i od 2022.) i Frazeologija ruskog jezika (od 2019.). Područja njena znanstvenog interesa su frazeologija, frazeografija, rodna lingvistika i poučavanje ruskog kao stranog jezika. Od 2000. godine radila je kao istraživač na znanstvenom projektu „Hrvatska frazeologija“ voditeljice akademkinje Antice Menac. Od 2007. godine u svojstvu istraživača radila je i na projektu „Kontrastivno proučavanje ruskoga i hrvatskog jezika“ voditeljice prof. dr. sc. Željke Fink Arsovski. Oba projekta financirana su od strane Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa Republike Hrvatske. Radila kao suradnica na projektima potpore Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu "Primjena suvremenih lingvističkih pristupa u slavenskoj leksikografiji" (2019., voditeljica Virna Karlić) i "Publicistički potkorpus mrežnoga njemačko-hrvatskog frazeološkog rječnika" (2021., voditeljica Branka Barčot). U svom znanstveno-istraživačkom radu bavi se pitanjima opće i komparativne hrvatske i ruske frazeologije (npr. Магические и ритуально-обрядовые свойства воды в хорватской и русской фразеологии (2013) «Вода» в славянской и русской фразеологии (ur. Zoltan, A., Fedosov, O., Janurik, S.) Tinta: Budimpešta), rodnom problematikom u jeziku i frazeologiji (npr. Koncept ljepote i rodni stereotipi u hrvatskoj i ruskoj frazeologiji (2013) Slavenski jezici u usporedbi s hrvatskim III (ur. Sesar, D.) FF Press: Zagreb), lingvističko-kulturološkim temama (npr. Когда первая дама становится железной? (2010) Язык и культура (ur. Alefirenko, N.) BelGU: Belgorod), primjenom spoznaja kognitivne lingvistike u frazeologiji (npr. Konceptualne metafore u hrvatskoj i ruskoj „političkoj“ metafori (2009) Jezična politika i jezična stvarnost (ur. J. Granić) HDPL: Zagreb), mogućnostima primjene svih navedenih elemenata u frazeografskoj praksi (npr. Leksikografska implementacija informacije o rodnom ograničenju ili rodnoj preferenciji u upotrebi rodno obilježenih frazema ruskoga jezika (2022) Filološke studije, 20; koautorica L. Milković) te frazeodidaktičkim temama (npr. Didaktički potencijal vizualne prezentacije frazema u poučavanju frazeologije (2019) Frazeologija, učenje i poučavanje (ur. Macan, Ž.) Rijeka: Sveučilište u Rijeci; koautorica S. Ribarova). Do prosinca 2022. godine autorica je 51 znanstvenog i stručnog članka, uvrštenog u Hrvatsku znanstvenu bibliografiju (usp. <http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=267045>). Stručne i znanstvene članke objavljuje na hrvatskom, ruskom i engleskom jeziku u Hrvatskoj, Rusiji, Poljskoj, Mađarskoj, Sloveniji, Makedoniji. S izlaganjima je sudjelovala u radu 22 domaće i međunarodne lingvističke konferencije. Autorica je sveučilišnog udžbenika ruskog jezika „Шаг за шагом“ (Knjigra: Zagreb, 2010.) i koautorica (uz Željku Fink Arsovski i Barbaru Kovačević) dvaju izdanja „Bibliografije hrvatske frazeologije“ (Knjigra: Zagreb, 2010. i 2017.). U suradnji s Valerijem Mokienkom, Željkom Fink Arsovski i Brankom Barčot autorica je "Rusko-hrvatskog frazeološkog rječnika" (Knjigra: Zagreb, 2019.). Uz Željku Fink Arsovski kao suurednicu uredila je zbornik radova sa znanstvenog međunarodnog skupa „Slavenska frazeologija i pragmatika“ (Knjigra: Zagreb, 2007.) te uz Branku Barčot kao suurednicu "Šareni filološki stručak. Zbornik radova u čast prof. Željki

Fink Arsovski" (FF press: 2022.).
Kao tajnica organizacijskog odbora aktivno je sudjelovala u organizaciji i provođenju međunarodnog znanstvenog skupa „Slavska frazeologija i pragmatika“ koji se održavao od 17. do 19. rujna 2006. godine u gradu Rabu te kao članica programskog i organizacijskog odbora znanstveno-stručnog skupa Hrvatskog društva sveučilišnih lektora "Jezici i svjetovi" održanog od 25. do 26. veljače 2021. u Zagrebu. U razdoblju od 2004. do 2005. godine radi kao tajnica uredništva znanstvenog časopisa „Filologija“ Razreda za filološke znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Članica je Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku i Hrvatskog filološkog društva. Članica je i tajnica Hrvatskog društva sveučilišnih lektora.
Prevodi s ruskog jezika u stručnoj periodici.

Jajić Novogradec, Marina

Akademski stupanj doktor znanosti
Zvanje poslijedoktorand
Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Rođena je 1979. godine u Virovitici. 2005. godine diplomirala je Engleski jezik i književnost i Ruski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu.

2020. poslijedoktorandica na Katedri za ruski jezik na Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti

2019. izabrana u znanstveno zvanje znanstvenog suradnika u znanstvenom području humanističkih znanosti - polje filologija

2018. ECTS koordinatorica na Katedri za ruski jezik i Katedri za rusku književnost Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti

2017. doktorat: Međujezični utjecaji u ovladavanju engleskim leksikom - uloga skorašnjosti i jezičnoga znanja

2014.- 2020. - asistentica na Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti, Katedri za ruski jezik; predaje kolegije Glotodidaktika, Usvajanje stranoga jezika i Metodika nastave ruskoga jezika / Metodika nastave slavenskih jezika / Metodika nastave ukrajinskoga jezika na nastavničkom smjeru diplomskoga studija Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti i Odsjeka za zapadnoslavenske jezike i književnosti, Katedri za češki jezik i književnost i Katedri za slovački jezik i književnost

2013. – 2014. - vanjski suradnik na Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti i Odsjeku za zapadnoslavenske jezike i književnosti na kolegijima Glotodidaktika, Usvajanje stranog jezika i Metodika nastave ruskog i Metodika nastave slavenskih jezika na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu

2010. – 2014. Pučko otvoreno učilište Umag/Poreč – profesorica engleskog i ruskog jezika na specijaliziranim i općim tečajevima engleskog i ruskog jezika

2009. – 2014. Gospodarska škola Buje – Istituto professionale Buie – profesorica engleskog jezika

2007. – 2009. – sudjelovala na stručnim seminarima u sklopu Tempus projekta Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu: Foreign Languages in the Field of Law za predavače stranih jezika u ukupnom trajanju od 120 nastavnih sati. Program je obuhvatio sljedeće teme: Basics of EU Law, Introduction to LSP (Law), Legal Translation and Terminology, Advanced Presentation Skills, Introduction to Forensic Linguistics, Intercultural Communication, Legal and Linguistic Aspects of Multilingualism

2002. – 2009. – Srednja škola Pitomača (Srednja škola Stjepana Sulimanca) – profesorica engleskog jezika

2005. stalni sudski tumač za engleski i ruski jezik

Lugarić Vukas, Danijela

Akademski stupanj doktor znanosti
Zvanje izvanredni profesor
Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Danijela Lugarić Vukas (Zagreb, 1979.) zaposlena je na Filozofskom fakultetu od 1. lipnja 2004. godine kao znanstvena novakinja na projektu "Enciklopedija hrvatske književnosti" voditeljice akad. Dubravke Oraić Tolić, odnosno kao mlađa asistentica pri Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti. Doktorirala je u ožujku 2010. Od 2010. godine u statusu je više asistentice; od 2013. u zvanju znanstvene suradnice, od 2015. docentice na Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, od 2019. u zvanju više znanstvene suradnice, od 2020. izvanredne profesorice na Katedri za rusku književnost Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti.

Usavršavala se na stipendijskim boravcima na Sveučilištu Konstanz (ak. god. 2004/05) u sklopu DAAD stipendije, Filološkom fakultetu Sveučilišta u Sankt-Peterburgu (ak. god. 2005/06) u sklopu stipendije Ruske Federacije te na Sveučilištu Berkeley u Sjedinjenim Američkim Državama u sklopu stipendije Američke vlade Junior Faculty Development Program (ak. god. 2010/11). Održala je pozvana predavanja na Sveučilištu Stony Brook (2010) te tijekom ljetnog instituta The New York-St. Petersburg Institute of Cognitive and Cultural Studies, Filološki fakultet, Sveučilište u Sankt-Peterburgu (2009, 2011, 2014), na Bečkom filozofskom forumu pri Dokumentationsstelle für ost- und mitteleuropäische Literatur (2019), na Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli (2019) te na Zagrebačkoj slavističkoj školi (2017, 2019).

Pri Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti obnašala je dužnost ECTS koordinatorice od 2010. do 2015. te ISVU koordinatorice od 2016. do 2018. U ak. god. 2019/2020. i 2020/2021. obnaša dužnost pročelnice Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti. Predstojnica je Zavoda za znanost o književnosti.

Dosad je surađivala na četiri znanstvena projekta: Enciklopedija hrvatske književnosti (MZOS, voditeljica: akad. Dubravka Oraić Tolić); Suvremena ruska književnost (MZOS, voditelj: akad. Josip Užarević), Neomitologizam u kulturi 20. i 21. stoljeća (HRZZ, voditeljica: prof. dr. sc. Jasmina Vojvodić, 2014-2018) te Ekonomski temelji hrvatske književnosti (HRZZ, voditeljica: doc. dr. sc. Maša Kolanović, 2017-2020). Pet je godine za redom (2015-2019) voditeljica projekta Znanost o književnosti u 21. stoljeću – perspektive interdisciplinarnog razvoja (Potpore Sveučilišta). Trenutno je suradnica na projektu HRZZ Ruske književne transformacije od 1990. do 2020. (2021-2025, voditeljica: prof. dr. sc. Jasmina Vojvodić).

Organizirala je dvije međunarodne konferencije (s Institutom za mađarsku književnost i kulturalne studije pri Sveučilištu ELTE u Lovranu u rujnu 2015. i sa Sveučilištem Stony Brook na istoimenom sveučilištu u travnju 2015.). Bila je u organizacijskom odboru svjetske međunarodne konvencije ASEEEES (Association for Slavic, East European and Eurasian Studies), koja se je pri Filozofskom fakultetu u Zagrebu održala u lipnju 2019., i međunarodnog znanstvenog skupa East-Central European Literature in/as World Literature (s Odsjekom za komparativnu književnost i kulturalne studije i Centrom za digitalnu humanistiku pri Sveučilištu Eötvös Loránd i Association for the Study of General Literature – ÁITK), koja se je pri Sveučilištu ELTE u Budimpešti održala također u lipnju 2019.

Od svibnja 2018. u uredničkom je odboru za predmetno područje filologija u izdavačkoj kući FF press. U uredničkom je odboru međunarodnog „peer review“ časopisa „Central European Cultures“ koji je pokrenuo Centar za izvrsnost pri Sveučilištu ELTE.

Od 2005. godine aktivno je uključena u izvođenje nastave na Katedri za rusku književnost, gdje je predavala ukupno 12 kolegija (od čega je samostalno osmislila 8): Uvod u studij ruske književnosti 1, Uvod u studij ruske književnosti 2, Čitanje odabranih tekstova 1, Čitanje odabranih tekstova 2, Lav Tolstoj, Književnost i kultura kasnog socijalizma 1 (1956-1968), Književnost i kultura kasnog socijalizma 2 (1968-1990-e), Proza ruskih spisateljica, Suvremena ženska proza, Poetika pamćenja, Ruske književno-znanstvene i kulturološke ideje 20. i 21. stoljeća, Ruske književne ideje. Godine 2014. i 2019. održava nastavu na doktorskom studiju književnosti,

izvedbenih umjetnosti, filma i kulture. U ljetnom semestru akad. godine 2018/2019., 2019/2020. i 2020/2021. gostujuća je predavačica na Sveučilištu u Mostaru (kolegij Ruska književnost prve polovice 20. stoljeća). Mentorirala je 50-ak diplomskih i završnih radova na studiju Ruskoga jezika i književnosti.

U registar znanstvenika upisana je pod brojem 265032.

Cjelovita bibliografija:

<https://bib.irb.hr/lista-radova?autor=265032>

Zavod za znanost o književnosti:

<http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/zzk/>

Milković, Lidija

Akademski stupanj

Zvanje asistent

Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Lidija Milković (Požega, 1993.) završila je klasičnu gimnaziju u Zagrebu. Od 2012. do 2018. godine pohađala je preddiplomski i diplomski studij Ruskoga jezika i književnosti (prevoditeljski smjer) i Indologije. Za vrijeme preddiplomskoga studija provela je zimski semestar akademske godine 2015./2016. na Sveučilištu Adama Mickiewicza u Poznanju, u Poljskoj, u okviru sveučilišne razmjene Erasmus+. Filozofski fakultet joj je dodijelio Nagradu za izvrsnost u studiju: 2016./2017. za preddiplomski studij indologije. Zimski semestar akademske godine 2017./2018. provela je sveučilišnoj razmjeni na Uralskome Federalnom Sveučilištu. Od 2013. do 2018. sudjelovala je kao izlagač na međunarodnoj studentskoj konferenciji MESIC (The Middle European Students' Indology Conference). Na studiju je akademske godine 2017./2018. nagrađena Rektorovom nagradom za "veliki" timski umjetnički rad Pričama kroz Indiju 2. Od akademske godine 2018./2019. upisana je na poslijediplomski doktorski studij Lingvistike. Od lipnja 2019. godine zaposlena je na Katedri za ruski jezik pri Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti.

Milovina, Antonio

Akademski stupanj

Zvanje asistent

Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Antonio Milovina rođen je 17. svibnja 1997. godine u Dubrovniku gdje je proveo djetinjstvo, završio osnovnu školu, a naposljetku i opći smjer Gimnazije Dubrovnik koju je pohađao od 2011. do 2015. godine. Nakon toga upisao je dvopredmetni studij Ruskog i Poljskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu kojeg je pohađao od 2015. do 2022. godine. Zimski semestar akademske godine 2018./2019. proveo je na Sveučilištu Adama Mickiewicza u Poznanju, u Poljskoj, u okviru programa Erasmus+. Filozofski fakultet mu je 2019. godine dodijelio Nagrade za izvrsnost u studiju za izvrstan uspjeh na preddiplomskim studijima ruskog i poljskog jezika i književnosti. Na diplomskom studiju Ruskog jezika i književnosti (prevoditeljski smjer) diplomirao je diplomskim radom „Русские переводы комедии Дундо Марое Марина Држича“ („Ruski prijevodi komedije Dundo Maroje Marina Držića“) u kojem je proveo slojevitu usporednu analizu dvaju ruskih prijevoda navedene komedije. Na diplomskom studiju Poljskog jezika i književnosti (kulturološki smjer) diplomirao je diplomskim radom „Igre na sreću i kockanje u poljskoj logorskoj prozi“ u kojem se osvrnuo na malo zastupljenu temu igre u kontekstu logorskih svjedočanstava. U studenom 2021. sudjelovao je na Seminaru mladih rusista „Podrška učenju ruskog jezika u zemljama Balkana“ u Sankt Peterburgu, gdje je usavršio svoje znanje predavanja ruskog jezika kao stranog. U zimskom semestru akademske godine 2021./2022. radio je kao vanjski suradnik na Katedri za rusku književnost Filozofskog fakulteta u Zagrebu (kolegij Čitanje odabranih tekstova 2). U lipnju 2022. godine dodijeljena mu je plaketa „Josip Badalić“ za najboljeg studenta rusistike na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu za ak. god. 2021./2022.

Mironova Blažina, Irina

Akademski stupanj

Zvanje viši lektor

Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Rođena je 1961. godine u Moskvi (Ruska Federacija). Godine 1979. upisala je studij slavistike Filološkog fakulteta Moskovskog državnog sveučilišta Lomonosov (MGU) u Moskvi, studijske grupe: Ruski jezik i književnost i Poljski jezik i književnost. Diplomirala je 1984. godine, stekavši zvanje profesora ruskog jezika i književnosti i poljskog jezika i književnosti.

Nakon stjecanja diplome, od 1984. do 1993, radila je kao lektor i viši lektor na Katedri za slavenske jezike Moskovskog državnog instituta za međunarodne odnose (MGIMO).

Od godine 1993-1999. - strani lektor za ruski jezik na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu.

Od 1999. godine prešla je na stalno radno mjesto lektora za ruski jezik na istom Odsjeku. U status višeg lektora za ruski jezik izabrana je 2003. godine, a posljednji reizbor bio je 2018. godine.

Peruško, Ivana

Akademski stupanj	doktor znanosti
Zvanje	izvanredni profesor
Organizacijska jedinica	Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Ivana Peruško (Pula, 1979) diplomirala je hrvatski jezik i književnost te ruski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2004. godine. Od srpnja 2005. godine zaposlena je na Katedri za rusku književnost Odsjeka za istočnoslavenske jezike i književnosti. U razdoblju od 2007.–2008. radila je kao lektor hrvatskoga jezika na Moskovskom državnom sveučilištu M. V. Lomonosov (MGU) u Moskvi (Rusija). Nakon završenoga poslijediplomskog studija 2011. godine je obranila disertaciju "Odnos pisca i vlasti u publicistici i feljtonistici Maksima Gor'koga i Mihaila Bulgakova (1917.–1924.)". Godine 2016. izabrana je u znanstveno-nastavno zvanje docentice na Katedri za rusku književnost. Napisala je dvije znanstvene monografije: 1. "Poetika progonstva. Gor'kij i Bulgakov između srpa i čekića", Naklada Ljevak, 2013.; 2. "Od Oktobra do otpora. Mit o sovjetsko-jugoslavenskom bratstvu u Hrvatskoj i Rusiji kroz književnost, karikaturu i film (1917.–1991.)", Fraktura, 2018. Uredila je, priredila i prevela antologiju "Kako se kalio Majstor. Rana proza Mihaila Bulgakova" (Naklada Ljevak, 2013). Priredila je antologiju suvremene ruske kratke priče "Potemkinovo selo: Antologija kraće ruske proze (post)perestrojke" (Fraktura, 2016).

Dobitnica je nagrada:
- Godišnja nagrada mladim znanstvenicima i umjetnicima (2013) Društva hrvatskih sveučilišnih nastavnika i drugih znanstvenika za monografiju Poetika progonstva. Gor'kij i Bulgakov između srpa i čekića.
- Međunarodnoga književnog natječaja LAPIS HISTRIAE (2008) za pripovijetku Spavači.
- Josip Badalić (2005) za diplomski rad o Iosifu Brodskom.
Članica je uredničkog odbora znanstvenog časopisa "Književna smotra: časopis za svjetsku književnost". Stalni je suradnik festivala i sajma "Sa(n)jam knjige u Istri" te selektor programa "Slavenski đardin". Sudjelovala je na više od dvadeset međunarodnih konferencija, održala je niz pozivnih predavanja o ruskoj i hrvatskoj književnosti u inozemstvu (Ruska akademija znanosti RAN, Moskva; Sveučilište RGGU, Moskva; Biblioteka inostranoj literaturi im. M. I. Rudomino, Moskva; Muzej M. Bulgakova, Moskva; Università Roma Tre, Rim). Objavila je sveukupno 8 knjiga prijevoda. Prijevod knjige Viktora Šklovskoga "Sentimentalno putovanje. Uspomene 1917.-1922." bio je nominiran za nagradu "Libar za vajak" Sajma knjige u Istri 2019. godine. Cjelokupna bibliografija Ivane Peruško dostupna je na stranici: <http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=269115&lang=en>

Popović, Marija

Akademski stupanj doktor znanosti
Zvanje lektor
Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost
Životopis

Vojvodić, Jasmina

Akademski stupanj doktor znanosti
Zvanje redoviti profesor
Organizacijska jedinica Katedra za ruski jezik i književnost

Životopis

Jasmina Vojvodić rođena je 1970. godine u Zagrebu. Godine 1994. diplomirala je ruski jezik i književnost te komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Od 1995. zaposlena je na Katedri za rusku književnost pri Odsjeku za istočnoslavenske jezike i književnosti. Magistrirala je 1999., a doktorirala je 2004. godine temom Gestikulacijski aspekti u djelu N. V. Gogolja (mentor prof. dr. sc. Josip Užarević). Objavila je tri autorske knjige, Gesta, tijelo, kultura. Gestikulacijski aspekti u stvaralaštvu Nikolaja Gogolja (Zagreb, 2006), Tri tipa ruskog postmodernizma (Zagreb, 2012) i Neomifologizam v aktual'noj ruskoj proze (Moskva, Flinta, 2021). Samostalno je uredila šest zbornika znanstvenih radova: Hrana: od gladi do prejedanja (2010), Kalendar (2010), Transfer. Zbornik radova o transferima u kulturi (2012), Nomadizam. Zbornik radova u spomen na profesora Aleksandra Flakera (2014), Tijelo u tekstu. Aspekti tjelesnosti u suvremenoj kulturi (2016) i Neomitologizam (2018) te dva zbornika u suuredništvu: Simultanizam (2001) s Aleksandrom Flakerom i Vizualizacija literature (2012) s Kornelijom Ičin. Od 2008. do 2013. godine bila je voditeljica projekta Tjelesnost u književnosti i kulturi (MZOS), a od 2014. do 2018. znanstveno-istraživačkoga projekta Neomitologizam u kulturi 20. i 21. stoljeća (HRZZ). Trenutno je voditeljica projekta Ruske književne transformacije od 1990. do 2020 (HRZZ). Od veljače 2021. - glavna urednica časopisa „Umjetnost riječi“. Istraživački interesi: ruska književnost 19. stoljeća, suvremena ruska književnost, književna antropologija, tjelesnost i gestikulacija u književnosti. Članica je Međunarodnog društva Dostoevskog (International Dostoevsky Society) i Hrvatskog filološkog društva.

